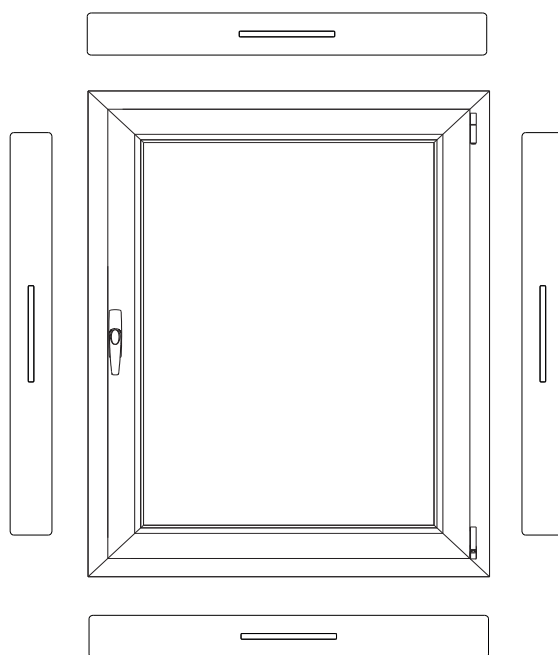


REC SanAir

IN WALL

***Sistema di ventilazione meccanica controllata
e filtrazione dell'aria a singola stanza con recupero di calore.
Single room controlled mechanical ventilation system
and air filtering system with heat recovery.***



Manuale Istruzioni
Instruction Manual



Maico Italia S.r.l.

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575

Fax +39 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it

www.maico-italia.it

Cod. 5FI2322 rev.01

11/2020



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 5 IT.

Conservare con cura questo manuale.

2 - ENGLISH

The equipment must be installed only by a specialised technician!

Read and apply that referred to page 5 EN before carrying out the installation.

Keep this manual in a safe place.

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (istruzioni originali).

In case of incorrect or doubtful translation, only the Italian text applies (translation of the original instructions).

INDICE

AVVERTENZE / WARNING ADVICE	3
PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO	5
INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS	7
DESCRIZIONE PRODOTTO / PRODUCT DESCRIPTION.....	9
DIMENSIONI / DIMENSIONS (mm)	10
KIT REC SanAir IN WALL.....	13
INSTALLAZIONI / INSTALLATIONS	14
<i>Installazione da incasso - montaggio orizzontale o verticale - uscita in facciata</i>	
<i>Built-in version - horizontal or vertical installation - straight output.....</i>	14
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	16
INSTALLAZIONI / INSTALLATION	27
<i>Installazione da incasso - montaggio verticale - uscita in spalla</i>	
<i>Built-in version - vertical installation - abutment output.....</i>	27
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	28
FUNZIONAMENTO / OPERATION	40
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO / OPERATION MODES	41
<i>Automatico / Automatic</i>	41
<i>Bypass / Bypass</i>	41
<i>Prevenzione condensa / Prevent from condensation</i>	41
<i>Gestione presenza acqua e vento / Water and wind presence managing.....</i>	41
CONTROLLO REMOTO / REMOTE CONTROL.....	42
VERSIONE BASE / BASIC VERSION	43
MODALITÀ / MODE	43
SOSTITUZIONE BATTERIA/ BATTERY REPLACEMENT.....	44
MANUTENZIONE / MAINTENANCE	45
RISOLUZIONE PROBLEMI	50
TROUBLESHOOTING	51
SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO	52
DISMANTLING AND RECYCLING.....	52
GARANZIA	53
WARRANTY CONDITIONS	53
PDS - SCHEDA DEL PRODOTTO - RVU	55
PDS - PRODUCT DATA SHEET - RVU	56

Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore con recupero di calore per espulsione diretta, adatto ad installazioni a parete. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, Leggere attentamente questo manuale, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurare al prodotto durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE per la compatibilità elettromagnetica.

PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non devono essere eseguite nessun tipo di modifiche sul prodotto. Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione devono consentire la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Non usare il prodotto in un ambiente quale un laboratorio/fabbrica dove vengano utilizzati gas pericolosi, quali ad esempio gas di tipo alcalino, ovvero dove si possano verificare esalazioni di solventi organici, vernici, o qualsiasi altro componente corrosivo. Per scongiurare pericoli d'incendi, non utilizzare in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targa dati.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superiore a 50°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non interrompere mai il funzionamento del prodotto operando direttamente sui fili elettrici, ma utilizzare l'apposito bottone di accensione od il telecomando dedicato.
- Si raccomanda di effettuare una regolare manutenzione del prodotto secondo le istruzioni del presente manuale, avvalendosi di personale tecnico esperto e/o autorizzato quando prescritto.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti, se non espressamente previste dalla manutenzione, in acqua o liquidi.
- La manipolazione di tutti i componenti all'interno del prodotto, incluso il ventilatore, sono da effettuarsi soltanto da parte di personale esperto e qualificato che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.
- L'utente è tenuto soltanto alla rimozione dell'apposito frontalino per la pulizia periodica e/o la sostituzione del filtro; qualsiasi altro intervento è demandato a personale qualificato.
- Se si riscontrano condizioni anomale di funzionamento del prodotto, quali ad esempio assenza di ventilazione, odore di bruciato, rumori inconsueti o altro, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e contattare personale qualificato.
- Il flusso d'aria che si intende convogliare deve essere privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scarico dell'aria. Negli apparecchi per condotto, assicurarsi che quest'ultimo non sia ostruito.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale. Si consultino allo scopo le normative locali.
- I tubi di immissione espulsione devono essere disposti con una leggera inclinazione verso il basso e verso l'esterno.
- Il prodotto non deve funzionare senza i filtri, pena la decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apparecchiatura è di classe I.
- La messa a terra deve essere garantita mediante collegamento dell'apposito cavo di messa a terra.

Dear Customer,

the product you purchased is a heat recovery extractor fan without ducting, suitable for wall mounting. To ensure optimum operation and guarantee a long life, read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC 2014/30/EU European Directive regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS

WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied !

- Never make any modifications to the product. Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- After removing the product from its packaging ensure that it is complete and undamaged; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.
- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.
- Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The means of disconnection from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.
- If there is a combustible-fed device (water heater, gas boiler, etc. of the sealed chamber type) in the room where the product is to be installed check that the re-circulation of air is sufficient to ensure a good combustion for the correct functioning of these devices, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.
- Do not use the product in such environments as laboratories/factories where hazardous gases such as alkaline gases are used, or in places which may present fumes of organic solvents, varnishes, or other corrosive substances. To avoid the risk of fire do not use the product in the presence of inflammable substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- The product can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- The electrical system to which the appliance is connected must conform with the local norms in force regarding electrical systems.
- The appliance must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.



WARNING: Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!

- Do not use the product at environmental temperatures more than 50°C.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). The possible applications of this product are illustrated in this manual.
- Never disconnect the product operation by pulling on the electrical wires; always use the ON/OFF button or the remote control.
- It is recommended to carry out regular maintenance of the product according to the instructions of this manual, using experienced technical personnel and/or authorized when prescribed.
- When cleaning or carrying out ordinary maintenance, check the integrity of the appliance.
- Do not submerge the equipment or any of its parts in water or other fluids, unless specifically required by maintenance operations.
- Only qualified personnel, who have acquired the necessary skills through special training or professional activity, can handle internal components of the product unit, including the fan, and only they can guarantee proper execution of the works.
- The user can only remove the faceplate for periodic cleaning or filter replacement. All other operations must be performed by qualified personnel.
- If a product operating anomaly is found (for example: no ventilation, burnt smell, unusual noise, or other), immediately disconnect the power supply and contact qualified personnel.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the appliance must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the appliance in any way whatsoever. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- For an optimum functioning of the appliance, it is necessary to ensure an adequate re-circulation of air in the room. Consult the local norms with regards to this.
- The supply / exhaust pipe must be positioned slightly tilted downwards and outwards.
- The product must not operate without the filters, penalty invalidation of warranty claims.
- Class I equipment.
- The grounding must be ensured by connecting the appropriate cable grounding.

DESCRIZIONE PRODOTTO / PRODUCT DESCRIPTION

REC SanAir è un sistema di ventilazione attiva intelligente e controllata, di filtrazione attiva dell'aria e di contemporaneo recupero di calore, che consente un ricambio dell'aria negli edifici, nel settore residenziale, uffici, case di riposo ed ospedali, scuole ed edifici pubblici.

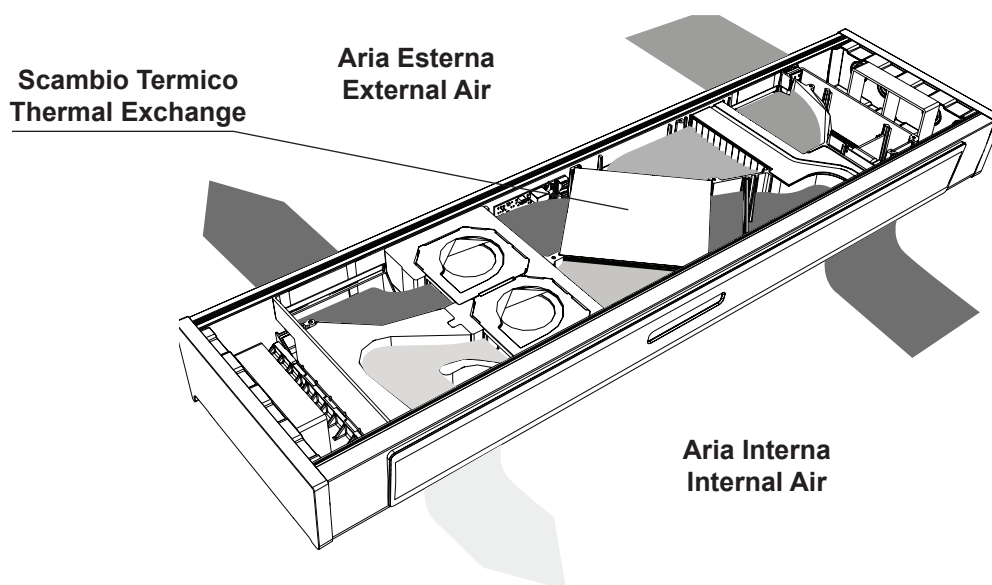
Assicura un'immissione nell'ambiente di aria fresca e filtrata proveniente dall'esterno e simultaneamente assicura l'espulsione dell'aria interna viziata, il cui calore viene parzialmente utilizzato per il preriscaldamento dell'aria in ingresso. A tutti questi benefici si aggiunge un bassissimo consumo di energia ed una adeguata qualità dell'aria.

REC SanAir è la soluzione ideale sia di nuova costruzione sia per la ristrutturazione o riqualificazione dei locali. Progettato per l'installazione a parete, dal lato interno dell'edificio, rendendo semplice e veloce l'installazione anche in edifici a più piani.

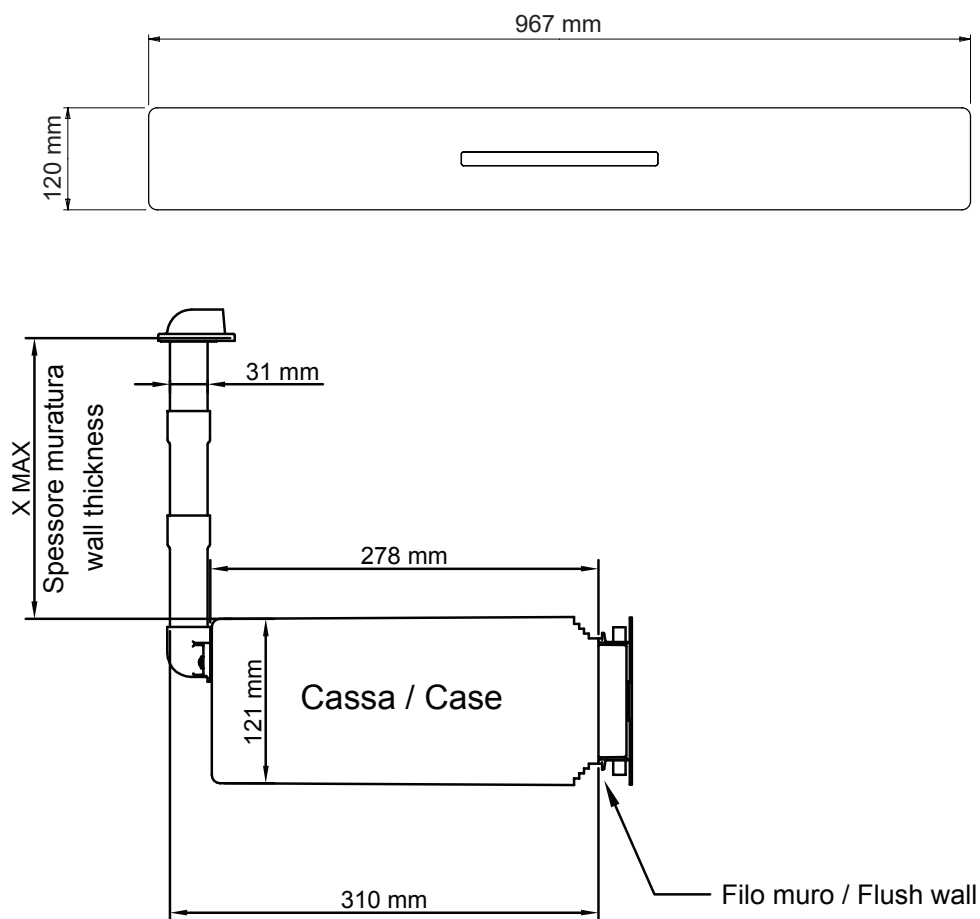
REC SanAir is a smart, controlled active ventilation system, active air filtering and simultaneous heat recovery system, which can be used for controlled air change for buildings in the residential sector, offices, rest homes and hospitals, schools and public buildings.

It guarantees fresh and filtered supply air from outside and simultaneously it exhausts the stale indoor air, whose heat is partially used to preheat incoming air. To all such benefits it adds a very low power consumption and an adequate indoor air quality.

REC SanAir is the ideal solution when room renovation or requalification work is carried out. It is designed to be wall mounted from the inside wall of a building, ensuring an easier and quicker installation, even in multi-storey buildings.



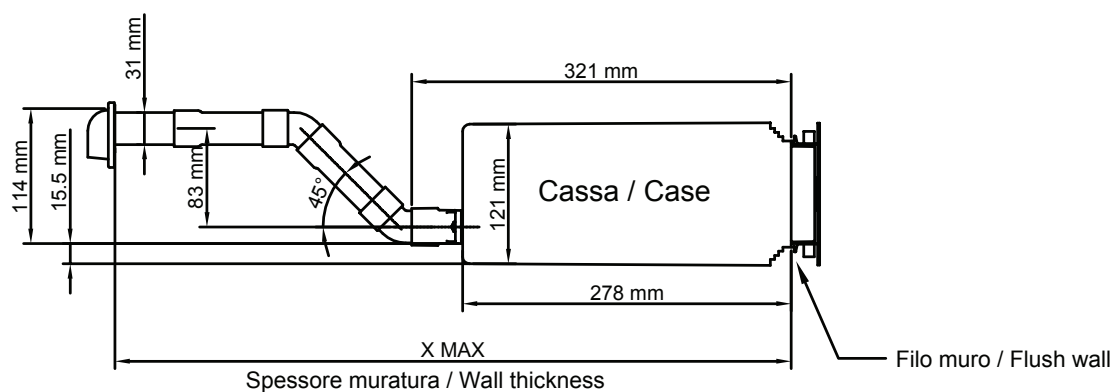
DIMENSIONI / DIMENSIONS (mm)



Spessore Muro Wall thickness X (mm)	Kit necessari / Kit needed		CODICI KIT KIT CODES
	Bocchette Outlets 	Prolunghe Extensions 	
48	1 + 1	NO	5KT0009
123	1 + 1	1 + 1	5KT0009
198	1 + 1	2 + 2	5KT0009
273	1 + 1	3 + 3	5KT0009 + 5KT0011

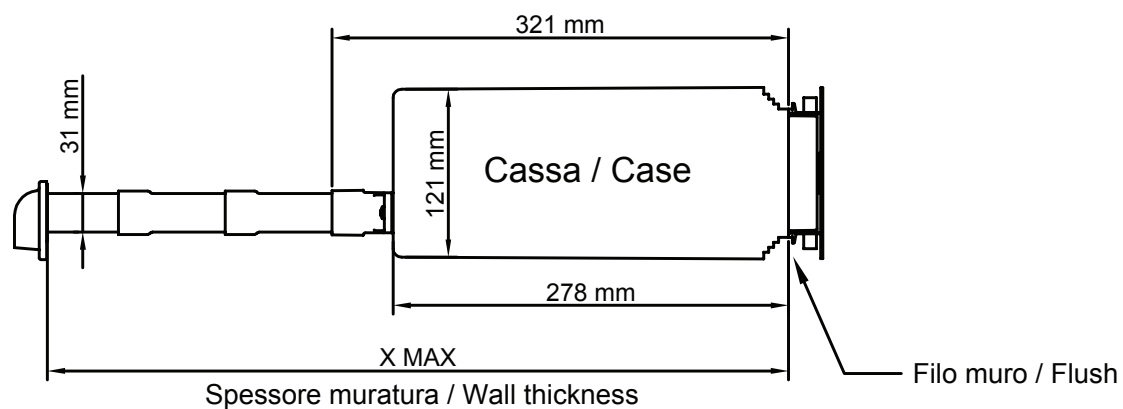
Per quote intermedie è possibile accorciare la prolunga o la bocchetta

For intermediate dimensions it is possible to shorten the extension or the nozzle



Spessore Muro Wall thickness X (mm)	Kit necessari / Kit needed		CODICI KIT KIT CODES
	Bocchette Outlets 	Prolunghe Extensions 	
497	1 + 1	NO	5KT0010
572	1 + 1	1 + 1	5KT0010
647	1 + 1	2 + 2	5KT0010 + 5KT0011
722	1 + 1	3 + 3	5KT0010 + 5KT0011
797	1 + 1	4 + 4	5KT0010 + 5KT0011
872	1 + 1	5 + 5	5KT0010 + 5KT0011

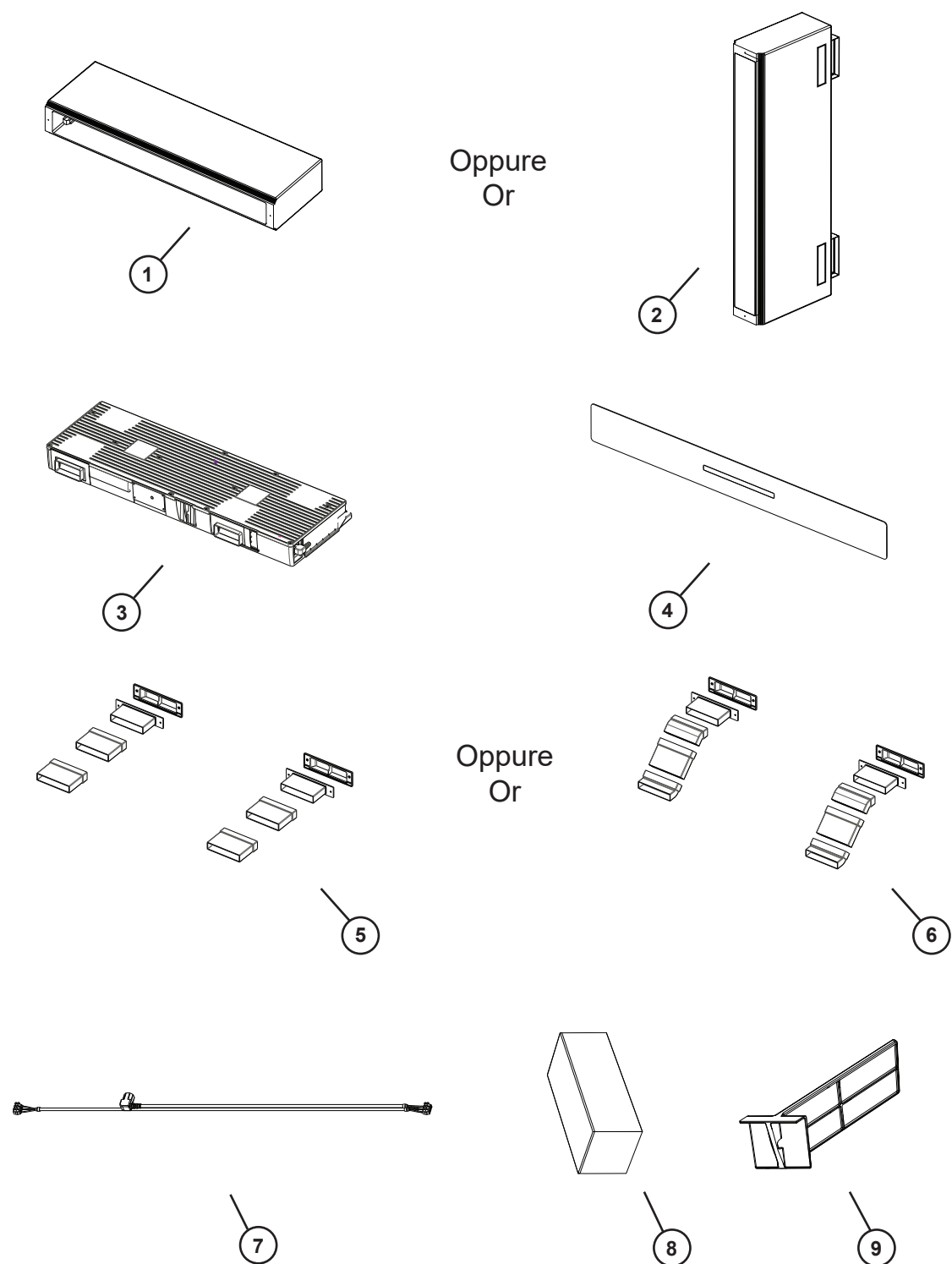
Per quote intermedie è possibile accorciare la prolunga o la bocchetta
For intermediate dimensions it is possible to shorten the extension or the nozzle



Spessore Muro Wall thickness X (mm)	Kit necessari / Kit needed		CODICI KIT KIT CODES
	Bocchette Outlets 	Prolunghe Extensions 	
371	1 + 1	NO	5KT0009
446	1 + 1	1 + 1	5KT0009
521	1 + 1	2 + 2	5KT0009
596	1 + 1	3 + 3	5KT0009 + 5KT0011
671	1 + 1	4 + 4	5KT0009 + 5KT0011
746	1 + 1	5 + 5	5KT0009 + 5KT0011
821	1 + 1	6 + 6	5KT0009 + 5KT0011

Per quote intermedie è possibile accorciare la prolunga o la bocchetta
For intermediate dimensions it is possible to shorten the extension or the nozzle

KIT REC SanAir IN WALL

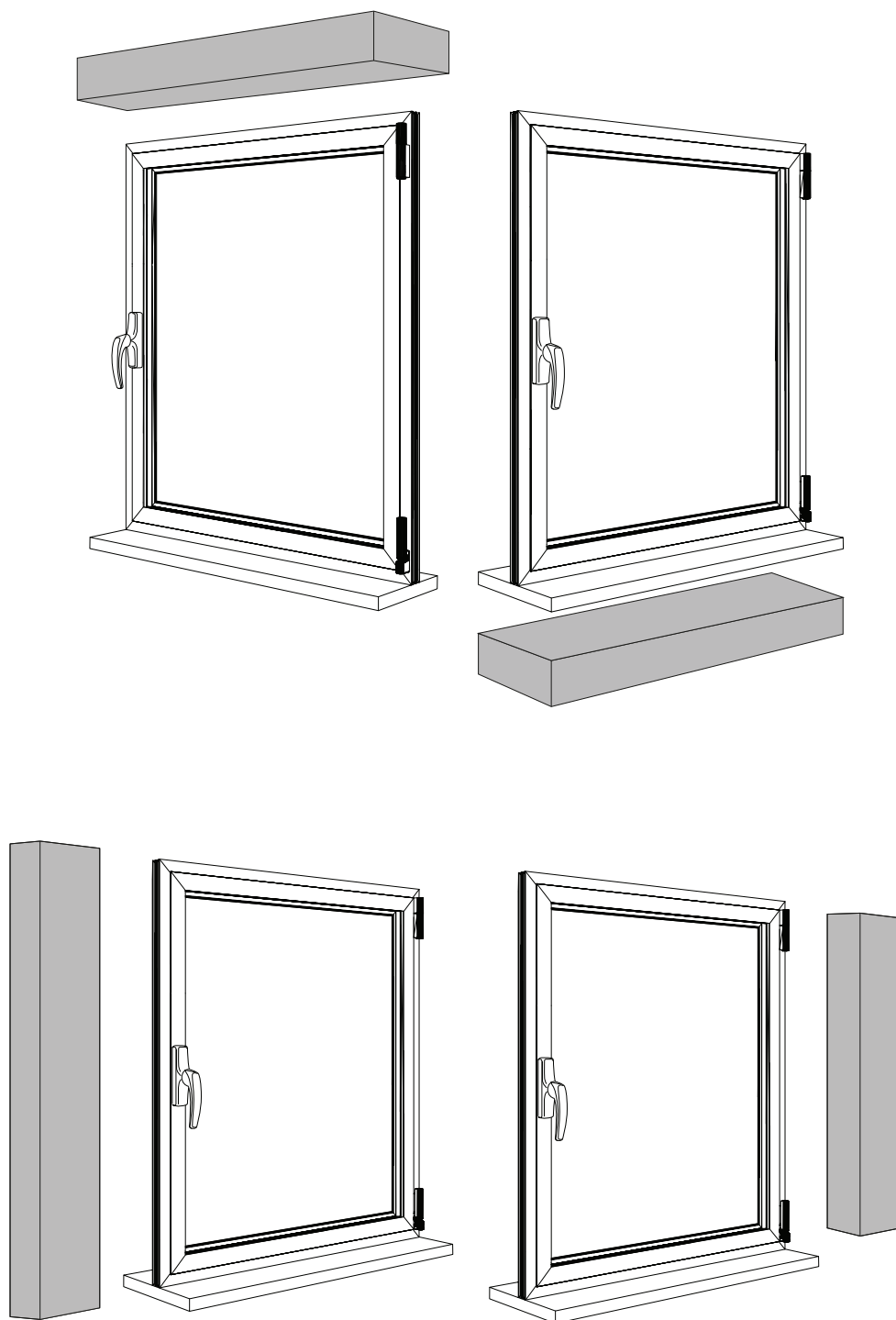


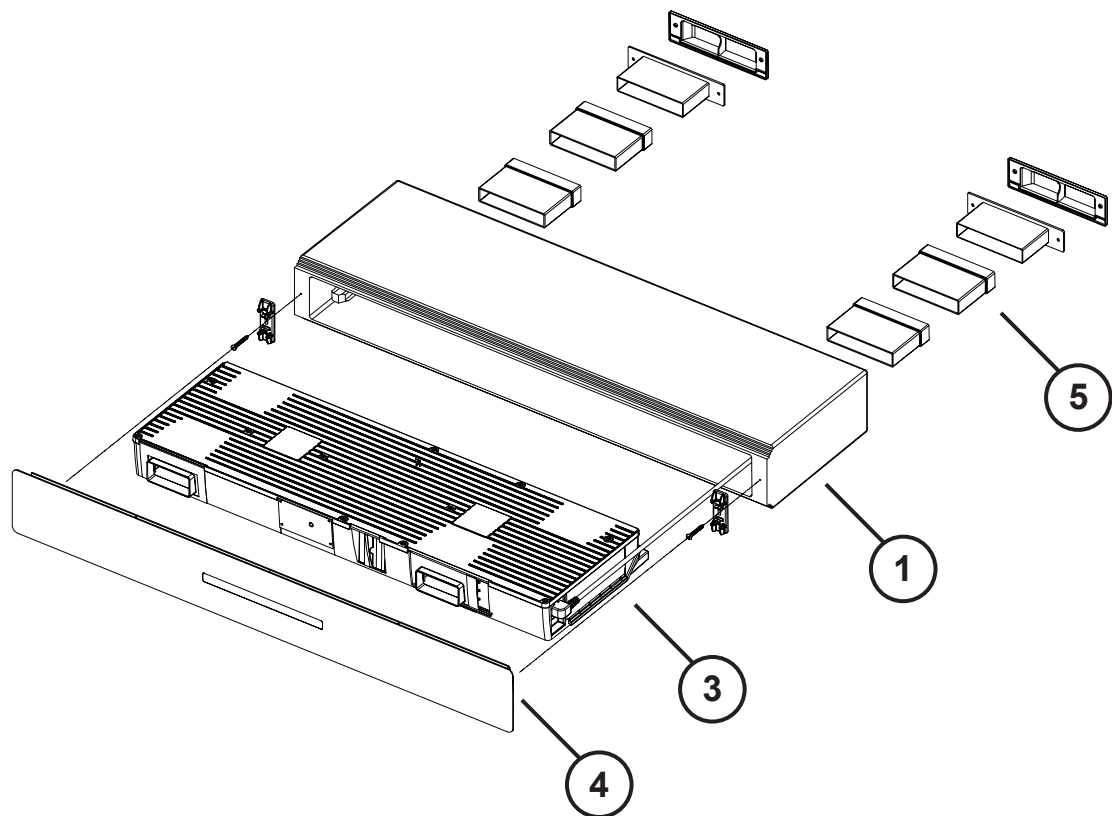
LEGENDA / LEGEND

- | | |
|--|---|
| 1. Cassa installazione orizzontale o verticale /
Horizontal or vertical installation case | 5. Kit boccali dritti / Straight nozzles kit |
| 2. Cassa installazione solo verticale /
Only vertical installation case | 6. Kit boccali curvi / Curved nozzle kit |
| 3. Recuperatore di calore / Heat Recovery | 7. Cavo elettrico 2+Tx0,5mm ² L=700mm /
Electrical cable 2+Tx0,5mm ² L=700mm |
| 4. Frontalino / Faceplate | 8. Gruppo filtrante G4+F9 / G4+F9 Filtering unit |
| | 9. Filtro a retina / Mesh filter |

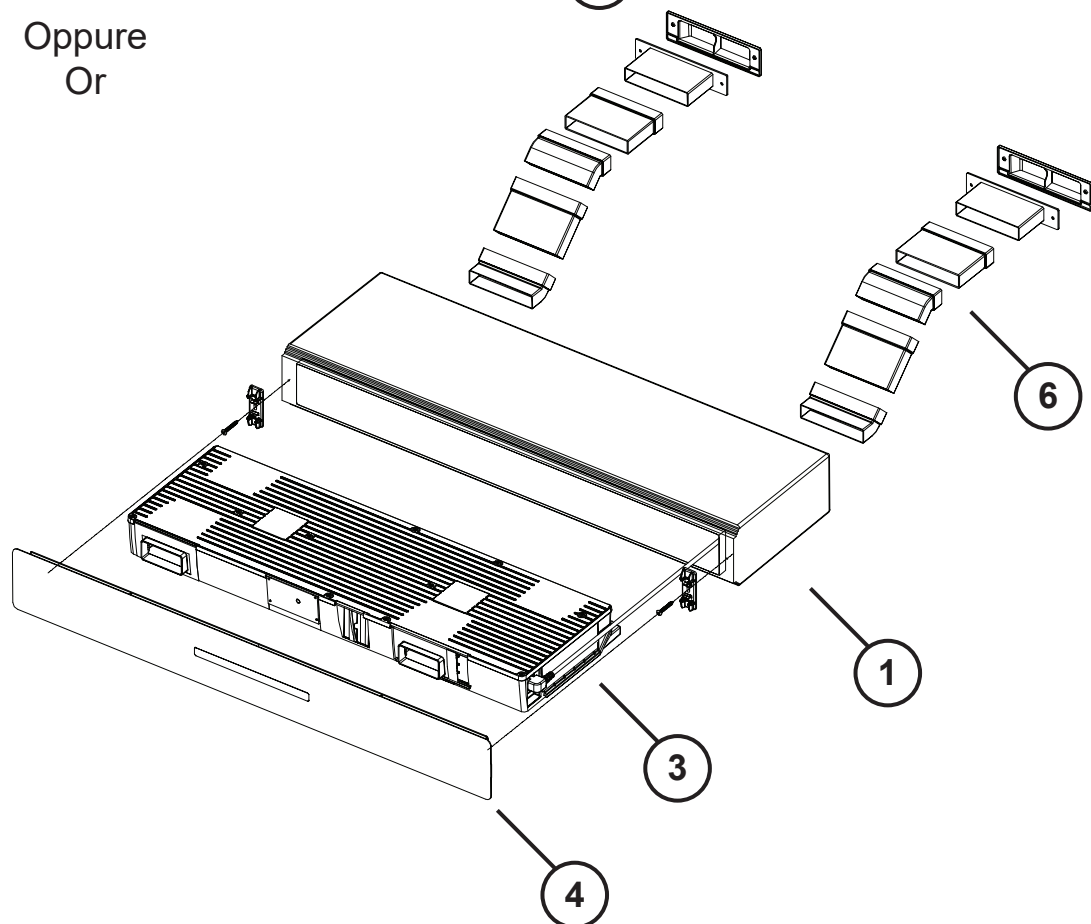
INSTALLAZIONI / INSTALLATIONS

Installazione da incasso - montaggio orizzontale o verticale - uscita in facciata
Built-in version - horizontal or vertical installation - straight output



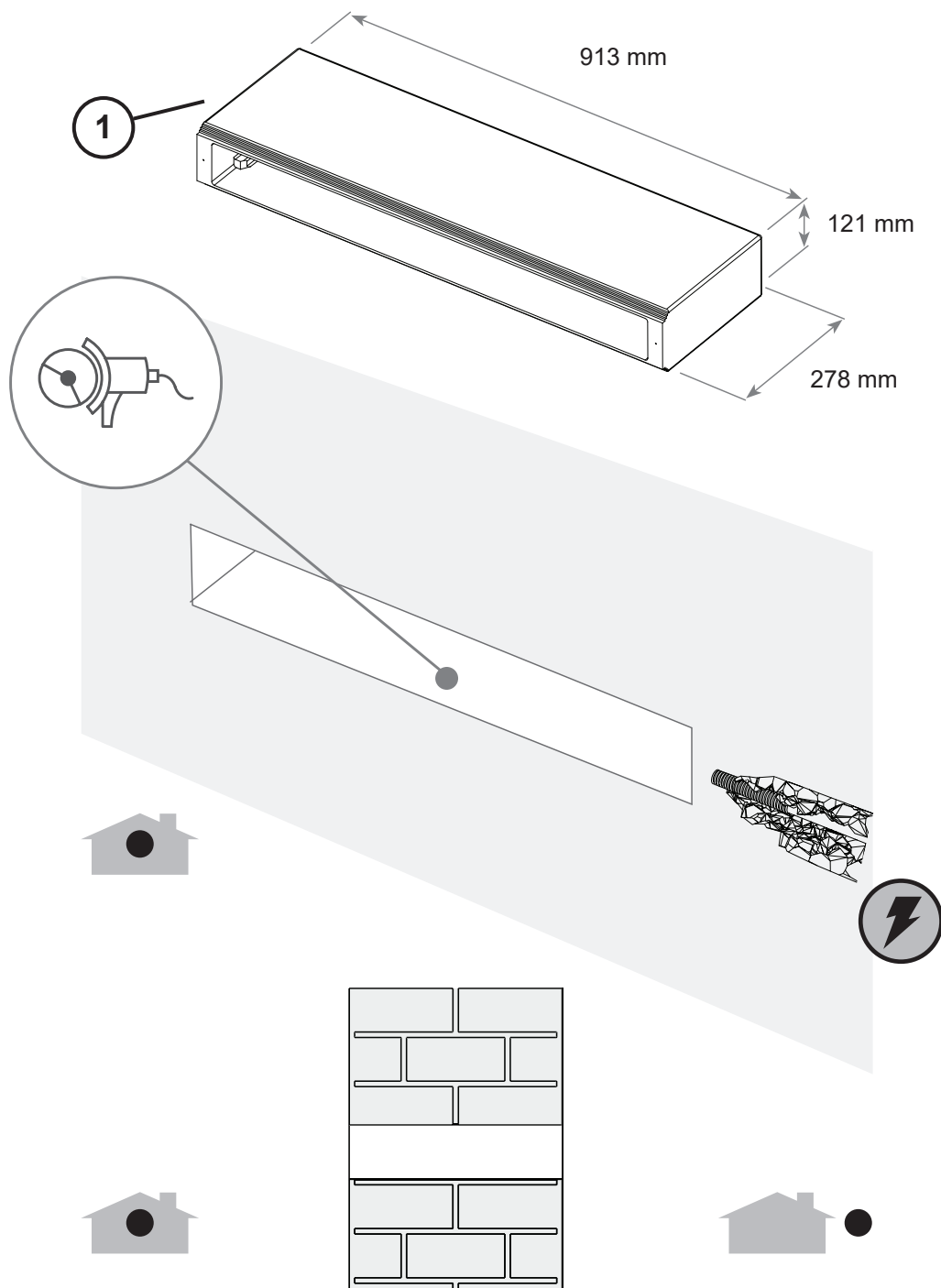


Oppure
Or

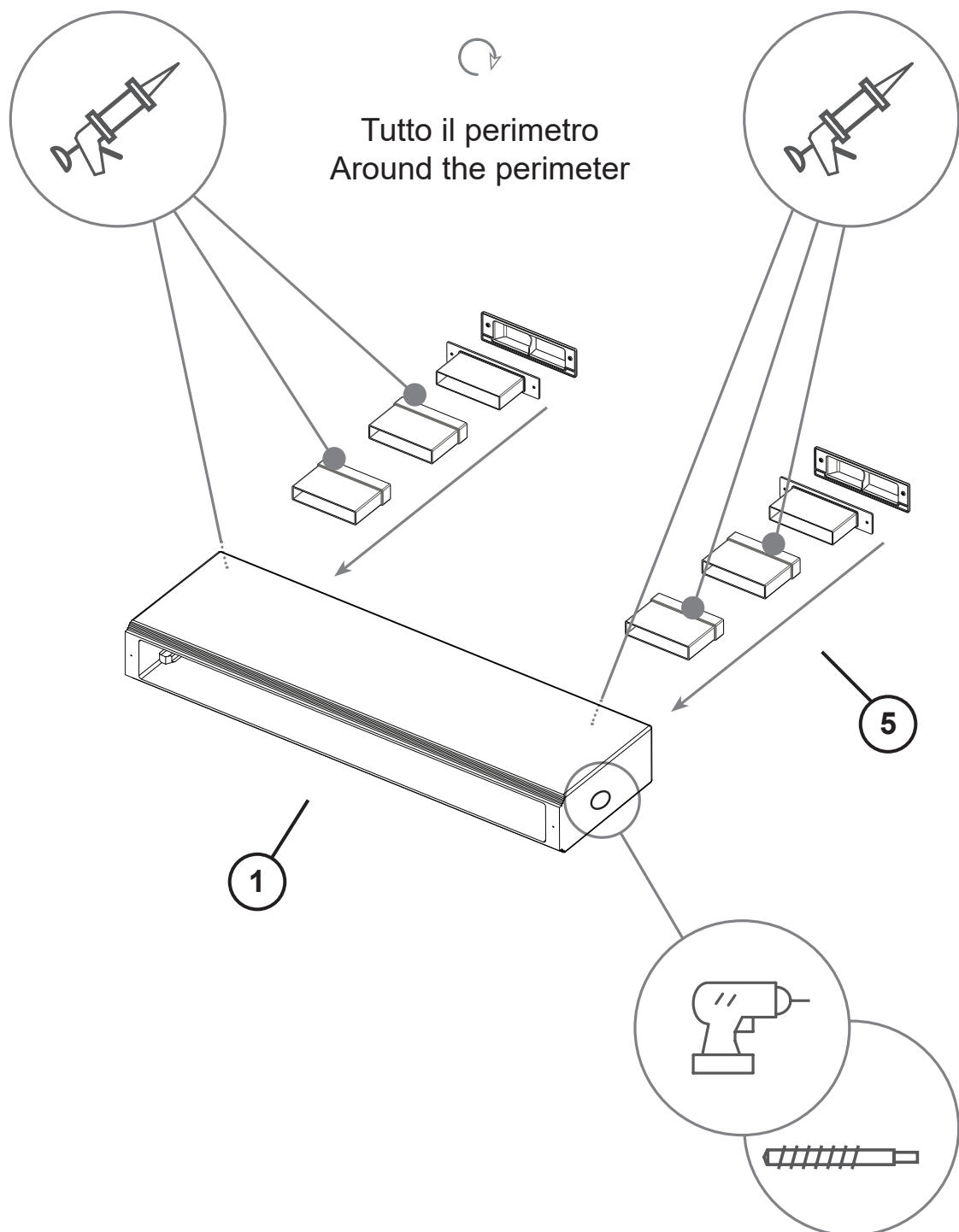


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTALLATION INSTRUCTIONS

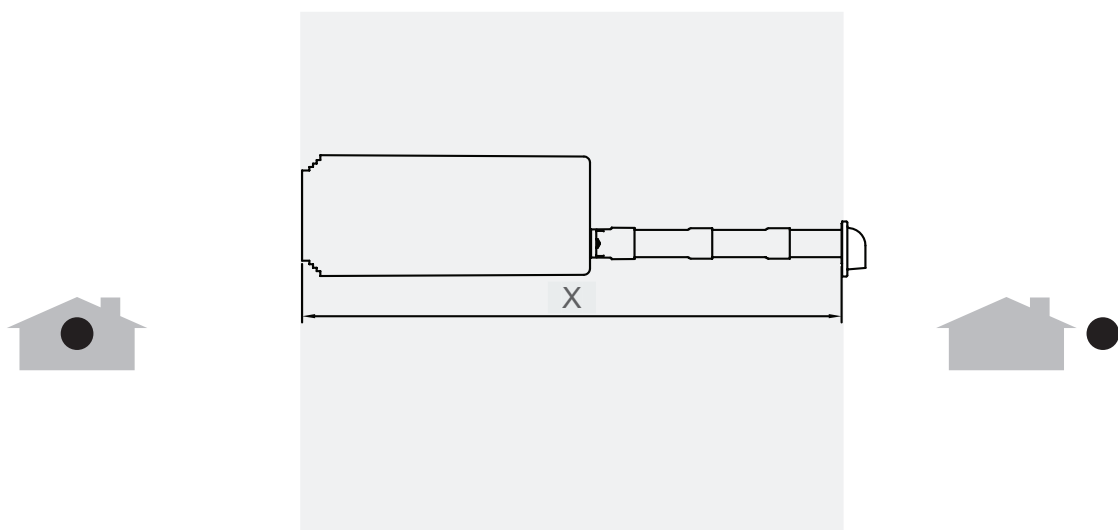
1

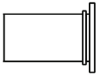


2a



3a



X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
371	1+1	NO
446	1+1	1+1
521	1+1	2+2
596	1+1	3+3
671	1+1	4+4
746	1+1	5+5
821	1+1	6+6

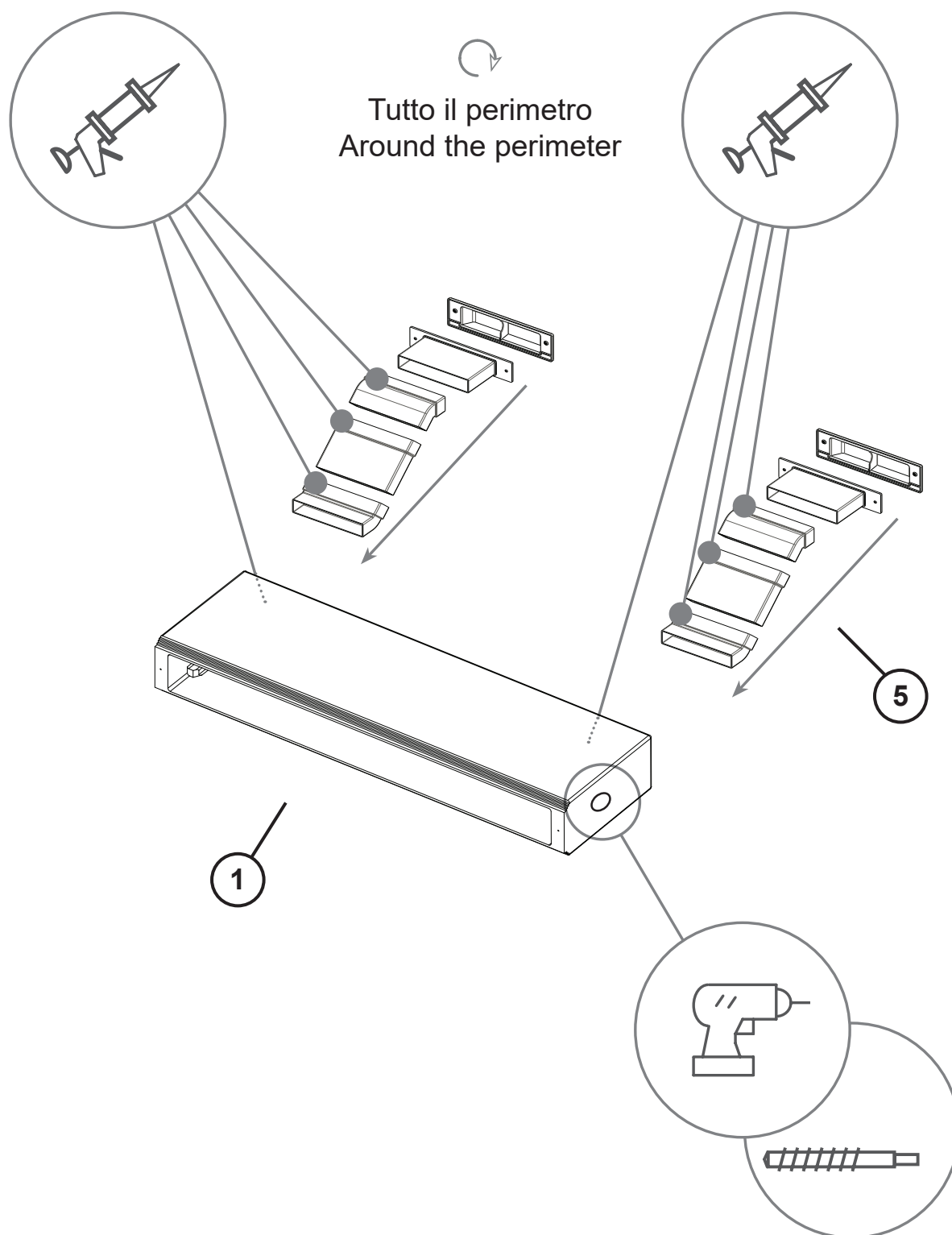


Se necessario rifilare
If necessary cut

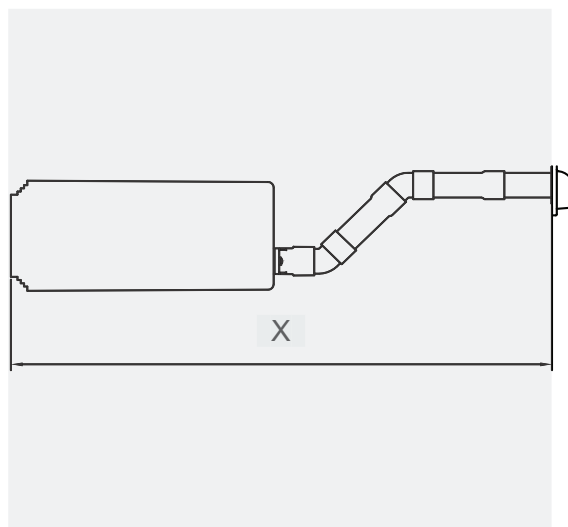
Utilizzare lama circolare per plastica
Use circular blade for plastic

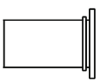
2b

Oppure
Or



3b



X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
497	1+1	NO
572	1+1	1+1
647	1+1	2+2
722	1+1	3+3
797	1+1	4+4
872	1+1	5+5



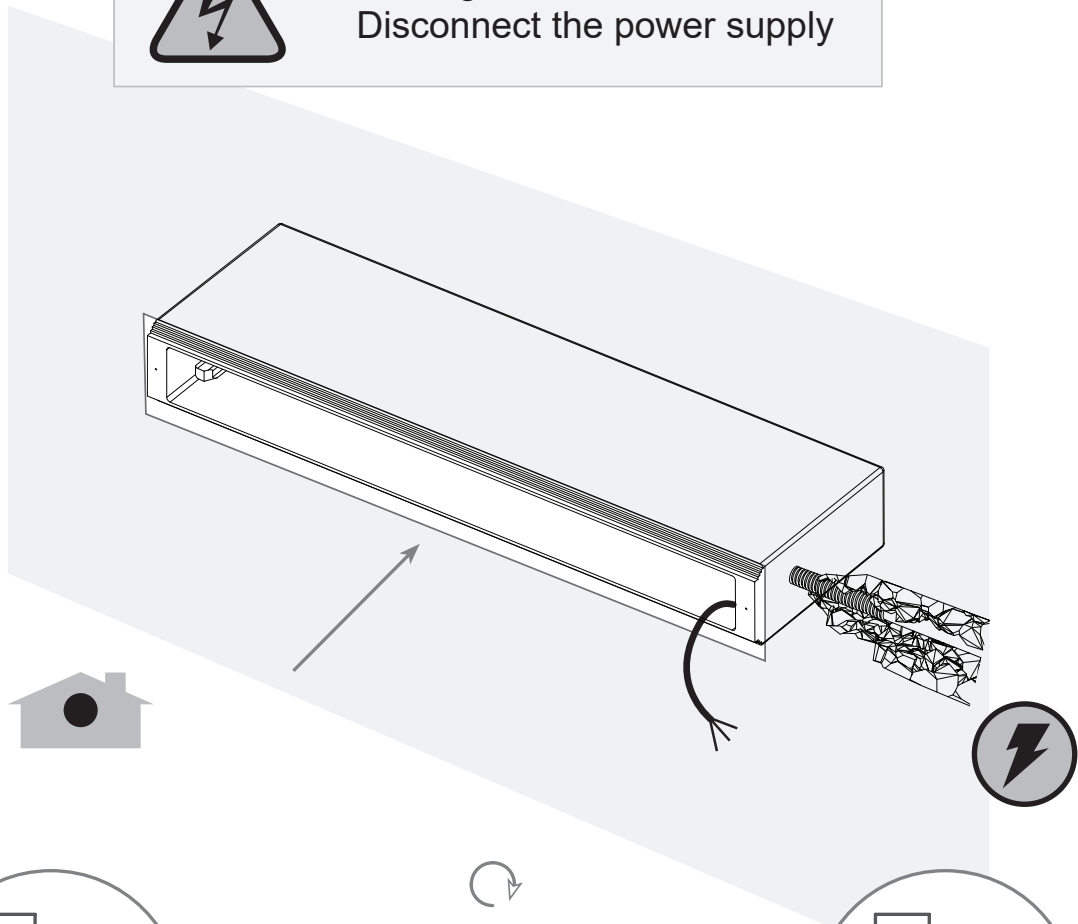
Se necessario rifilare
If necessary cut

Utilizzare lama circolare per plastica
Use circular blade for plastic

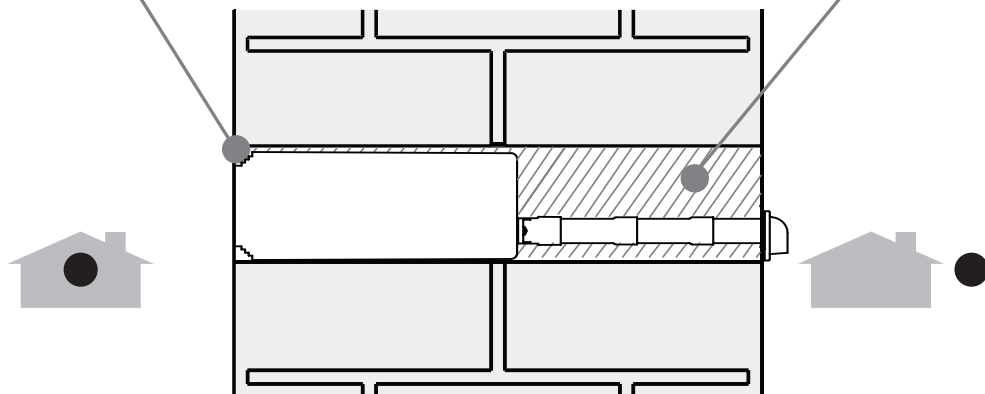
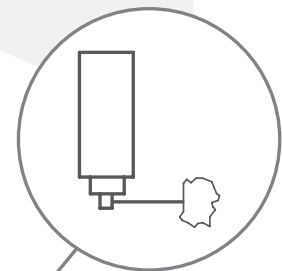
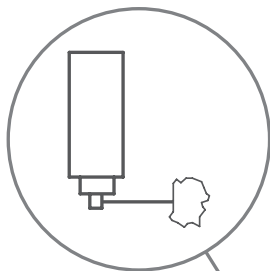
4



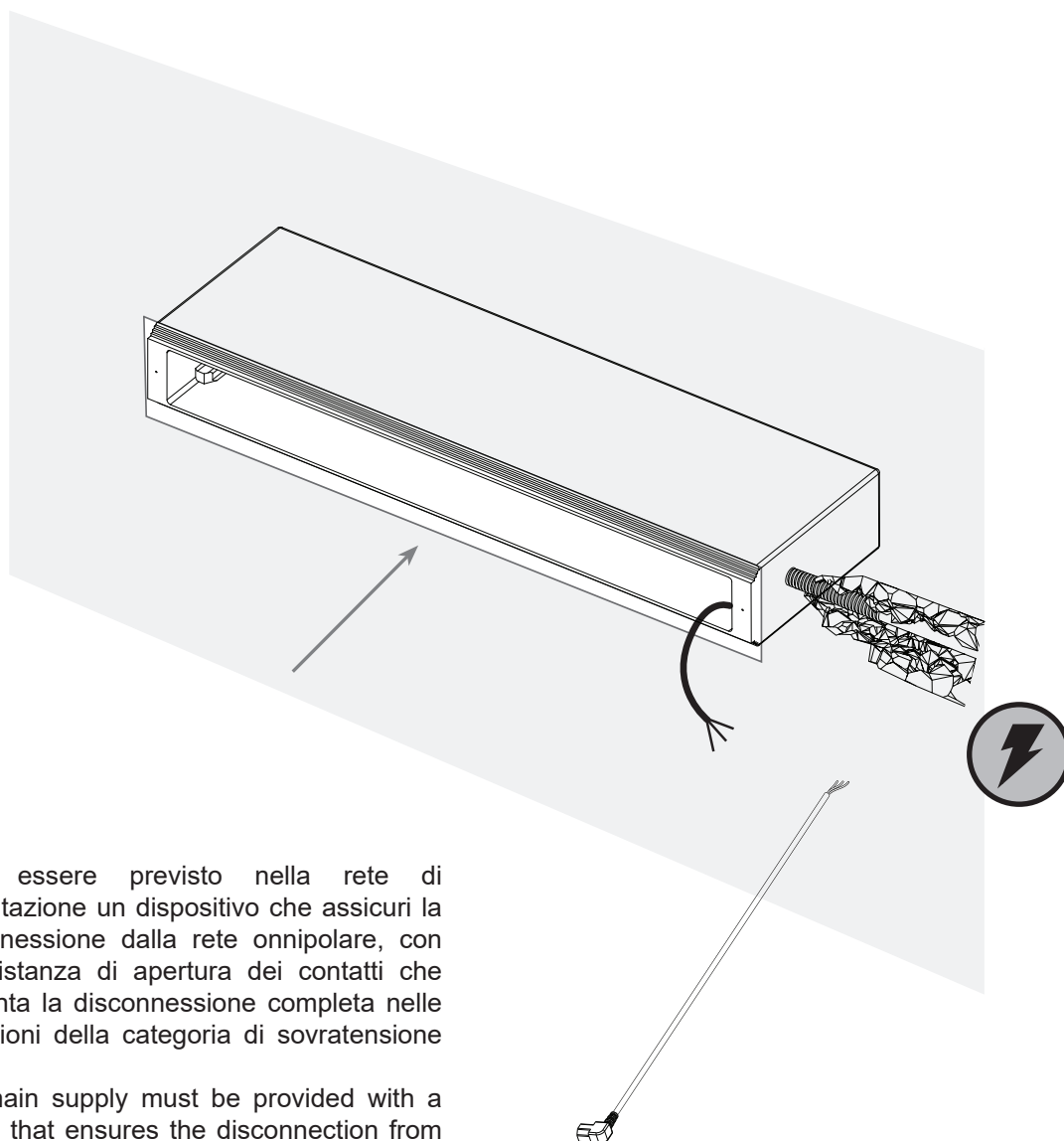
Scollegare l'alimentazione
Disconnect the power supply



Tutto il perimetro
Around the perimeter



5

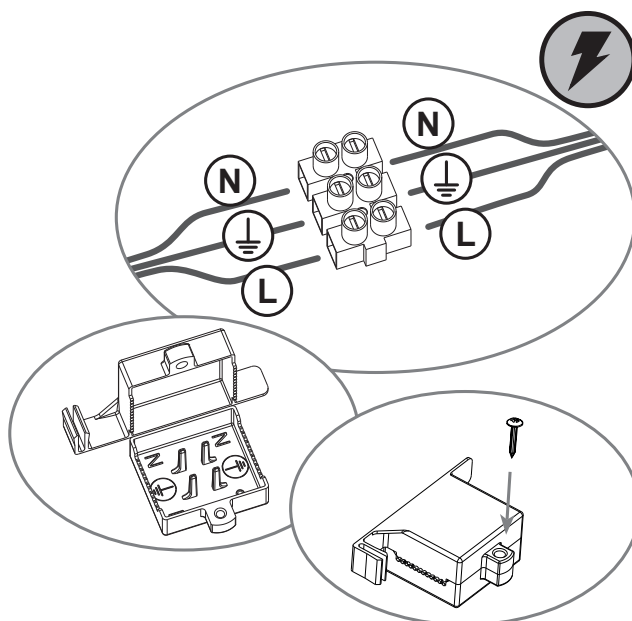


Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

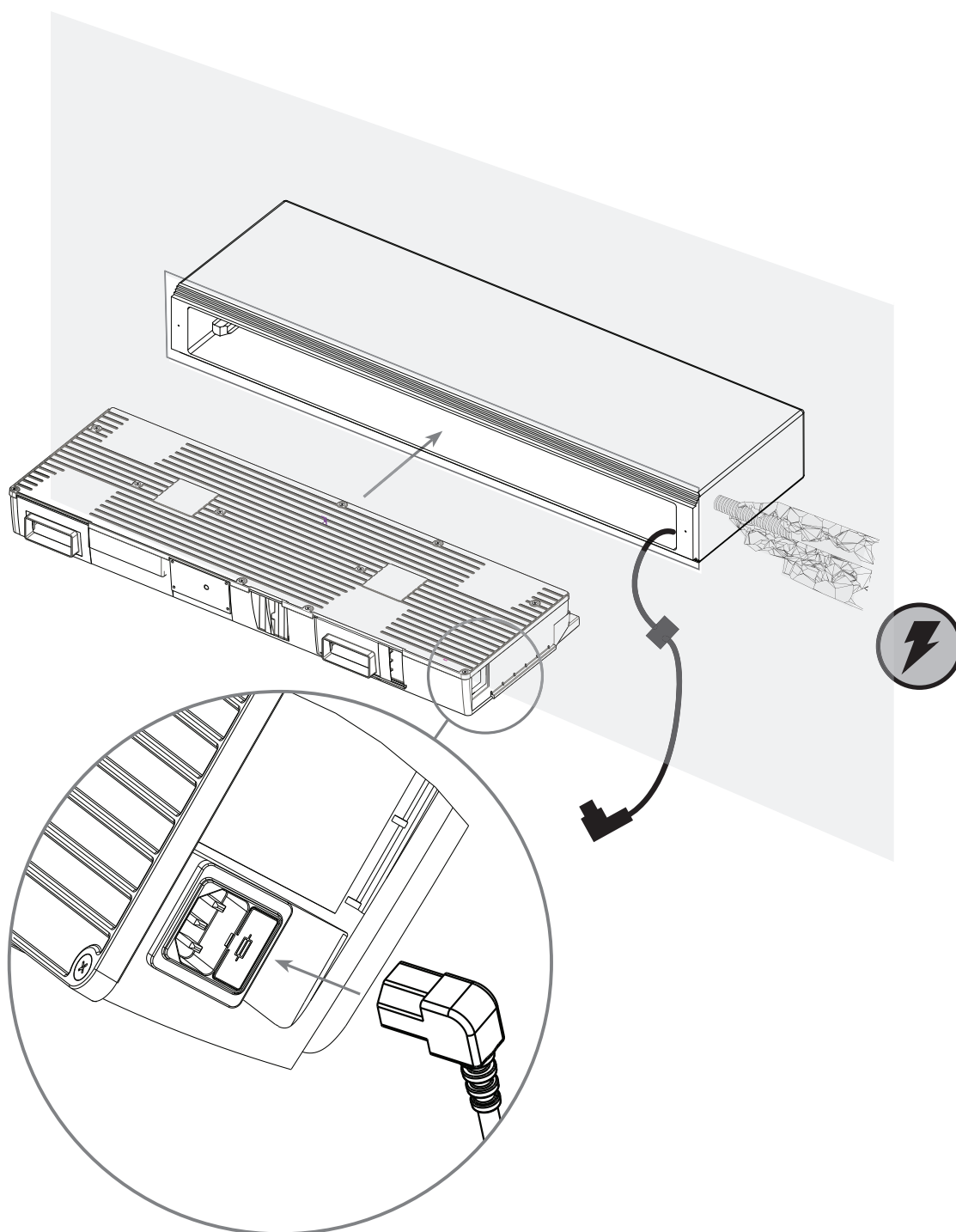
The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.



Tensione di alimentazione
Rated voltage
T110 - 230 V~
50/60 Hz

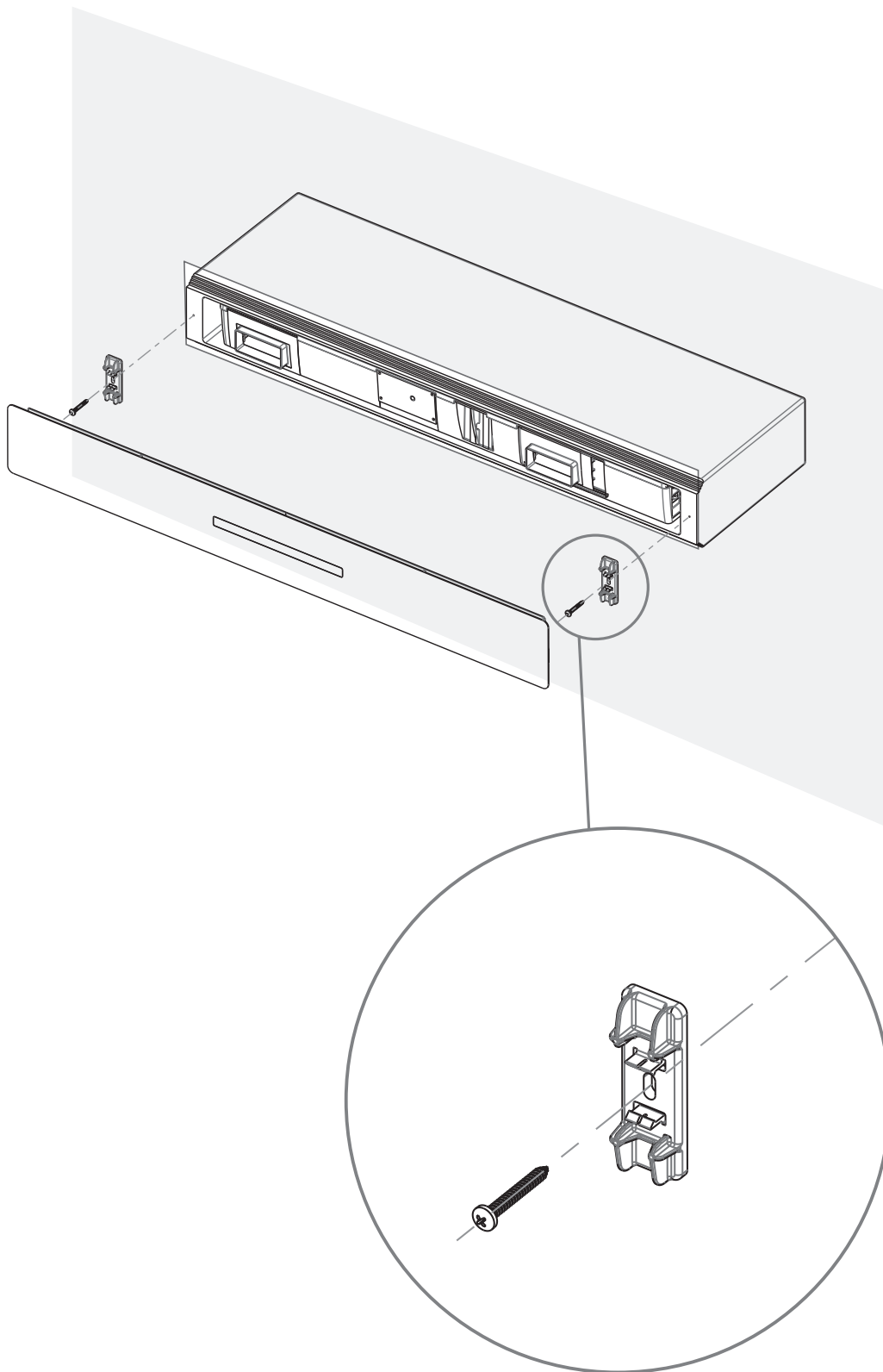


6

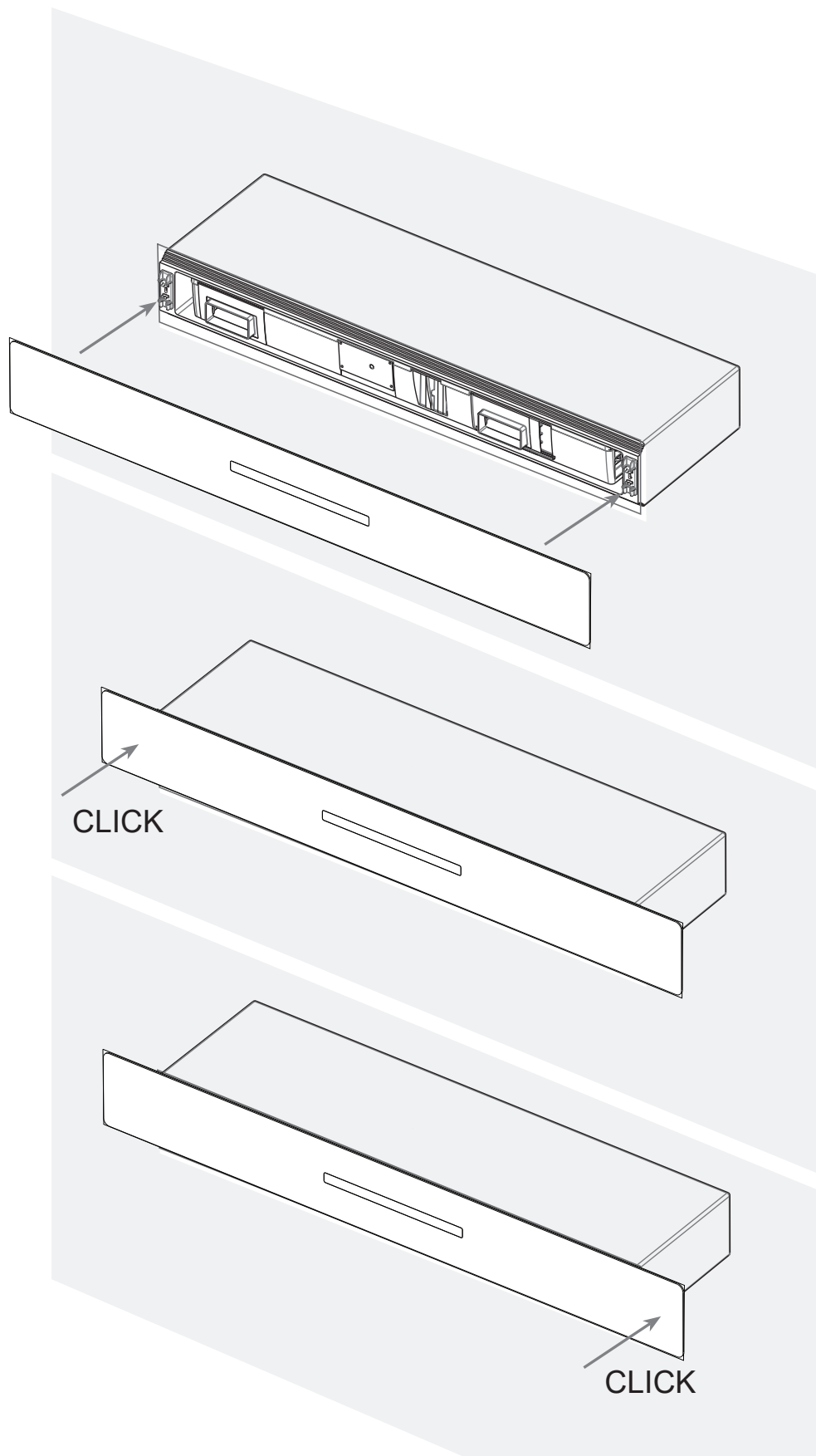


- (N)** Cavo blu / Blue cable
- (⏏)** Cavo giallo-verde / Green-yellow cable
- (L)** Cavo marrone / Brown cable

7

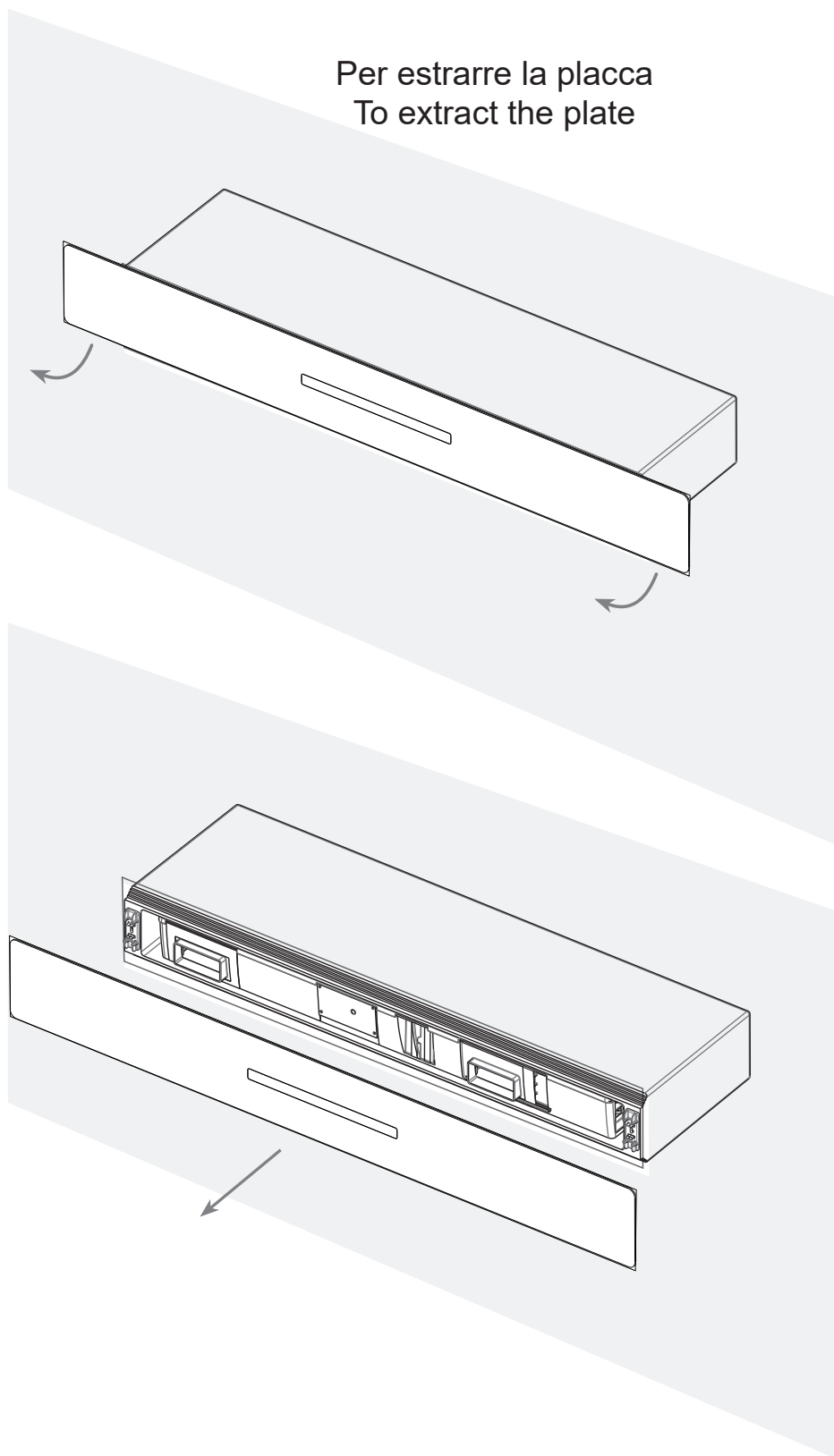


8



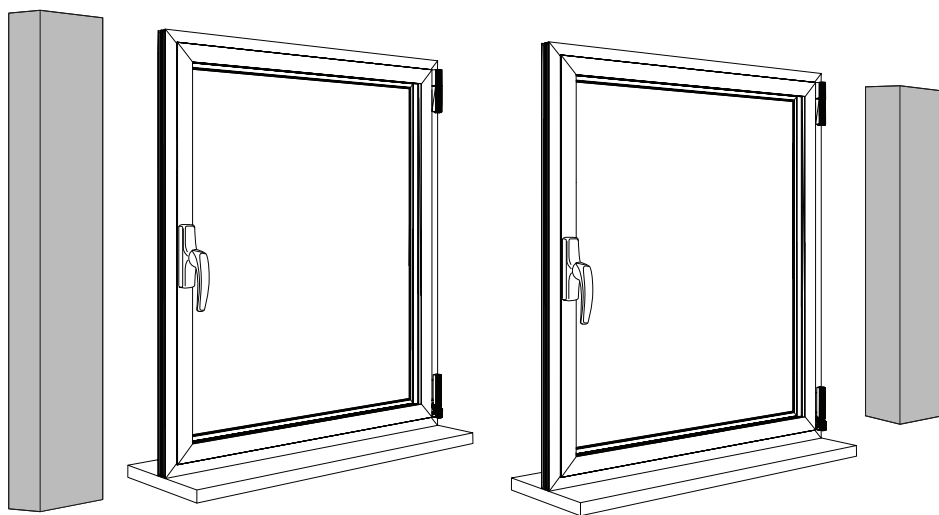
9

Per estrarre la placca
To extract the plate



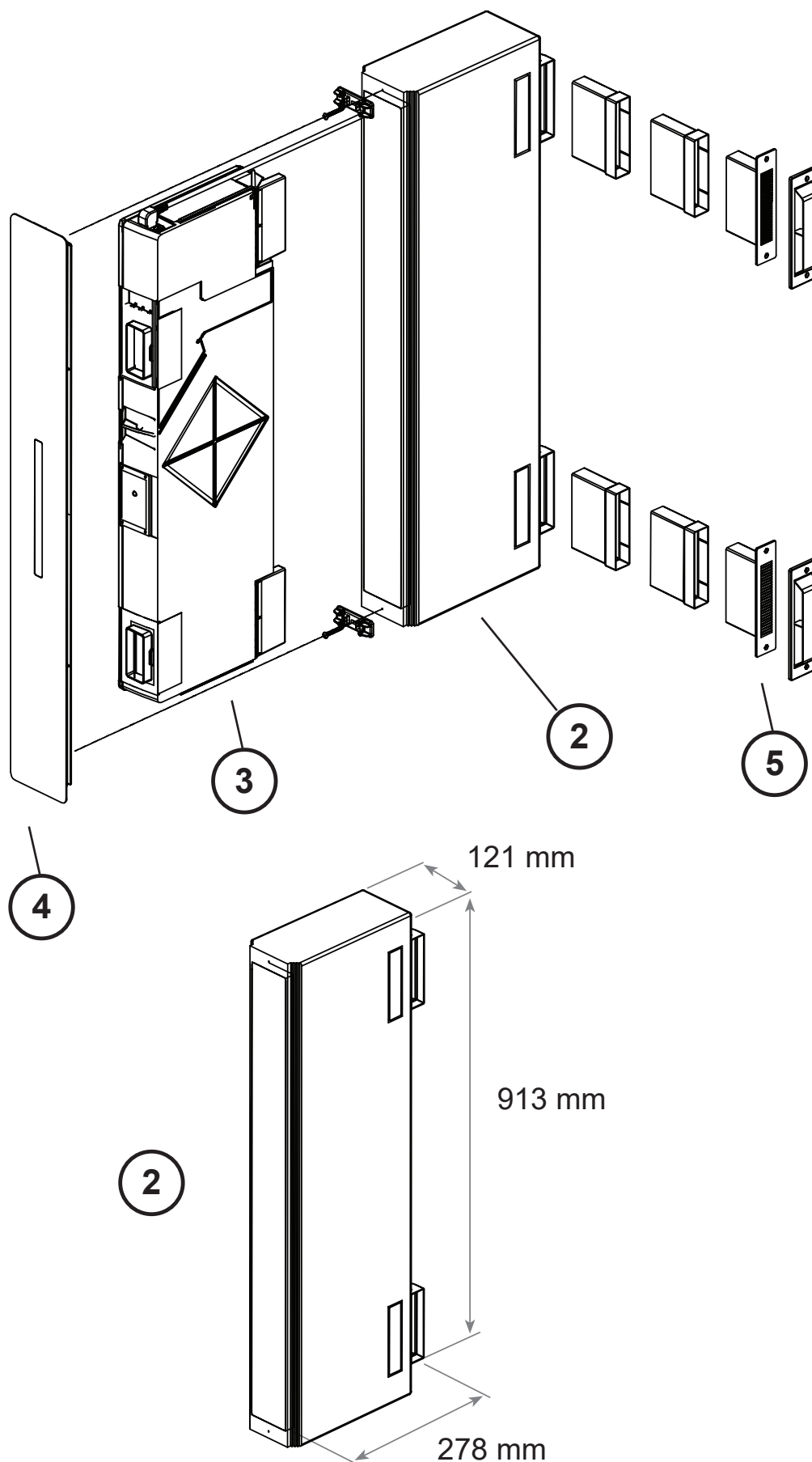
INSTALLAZIONI / INSTALLATION

Installazione da incasso - montaggio verticale - uscita in spalla
Built-in version - vertical installation - abutment output

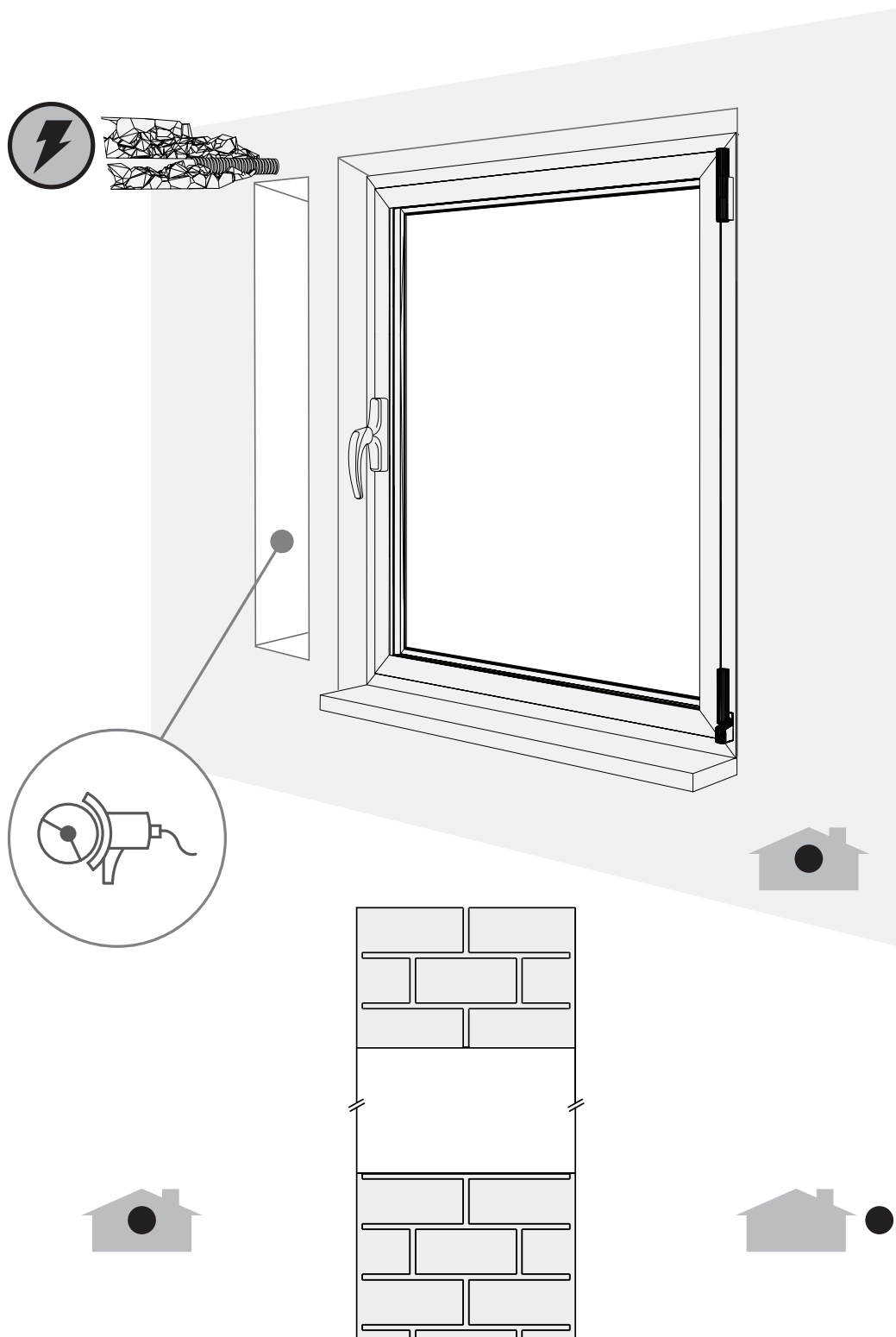


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTALLATION INSTRUCTIONS

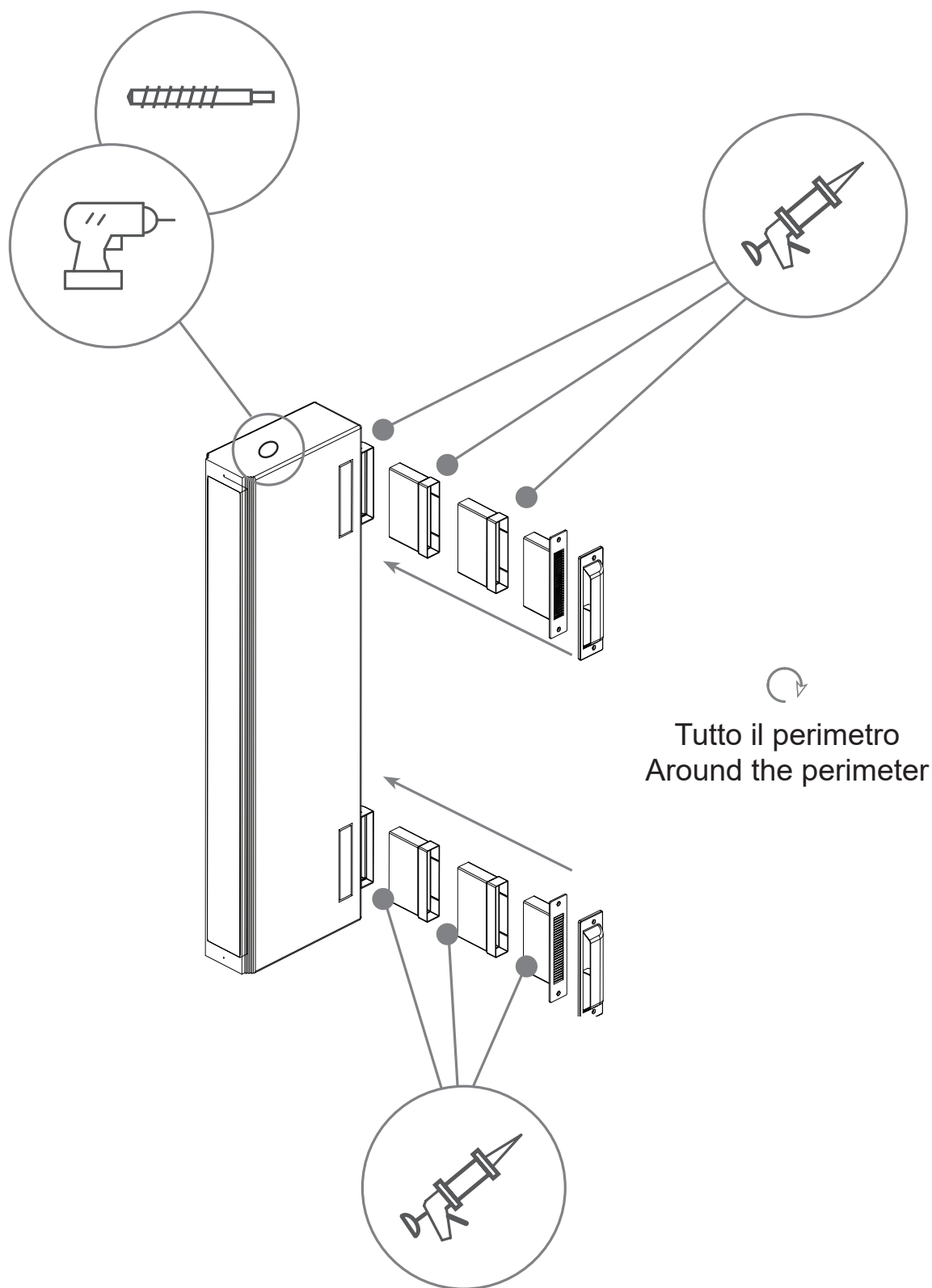
1



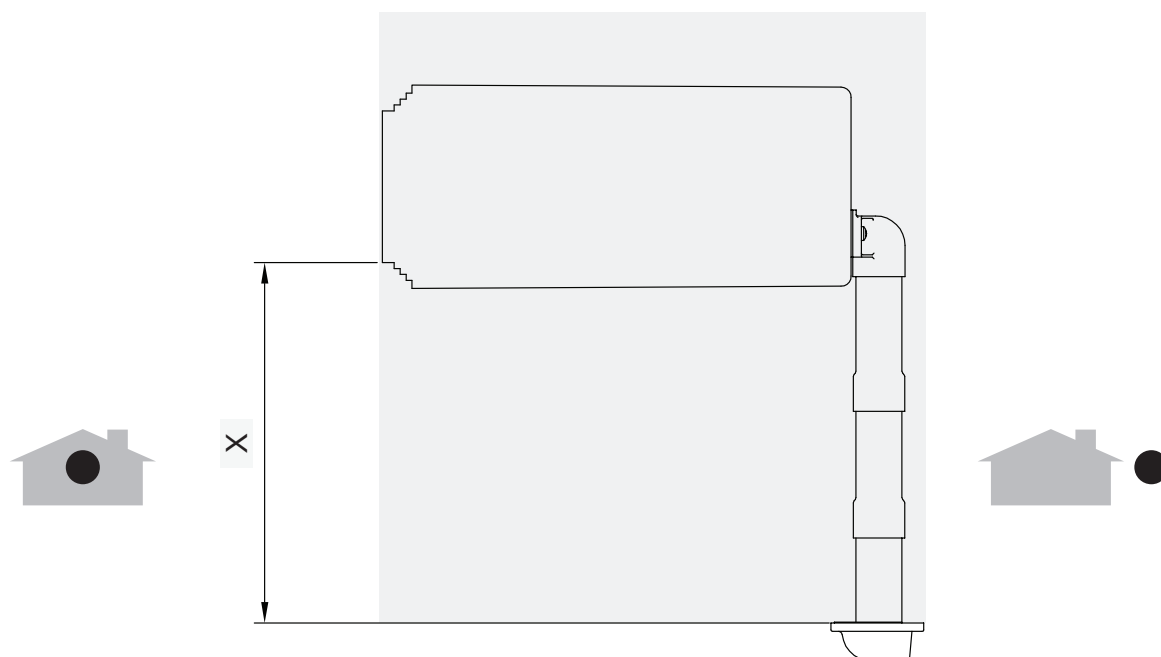
2

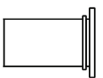


3



4



X MAX mm	 L = 70 mm	 L = 75 mm
48	1+1	NO
123	1+1	1+1
198	1+1	2+2
273	1+1	3+3

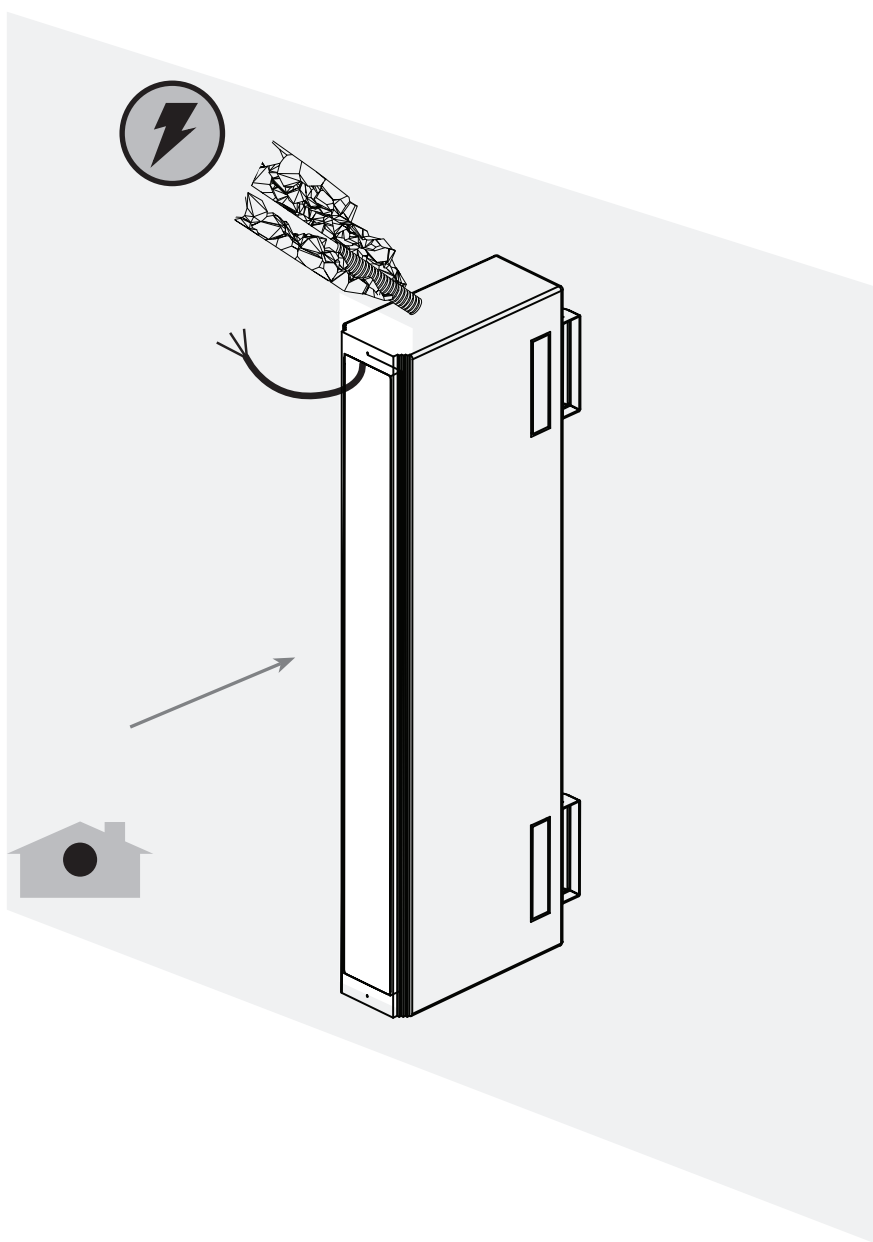


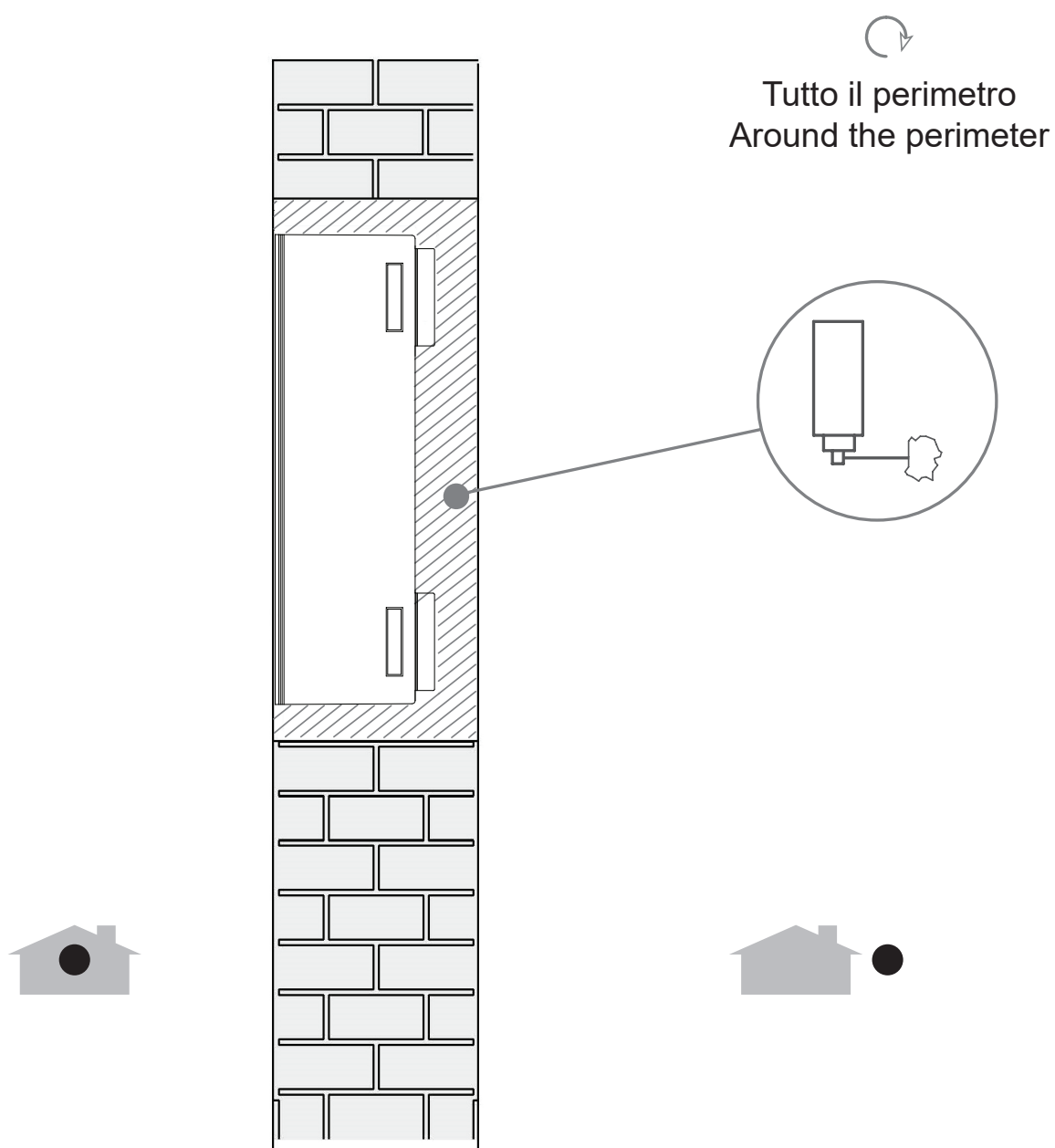
Se necessario rifilare
If necessary cut

Utilizzare lama circolare per plastica
Use circular blade for plastic

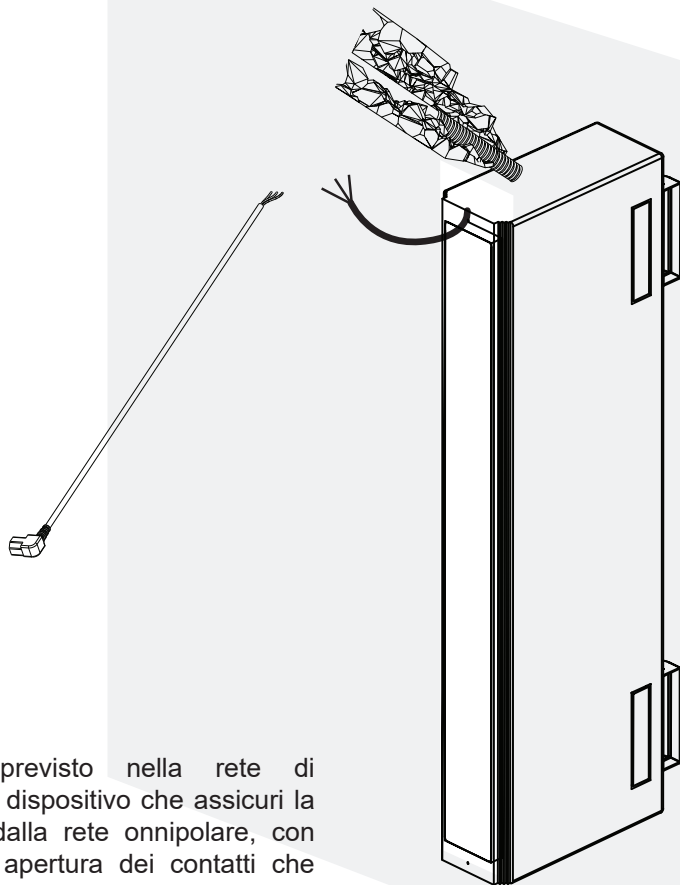


Scollegare l'alimentazione
Disconnect the power supply





7

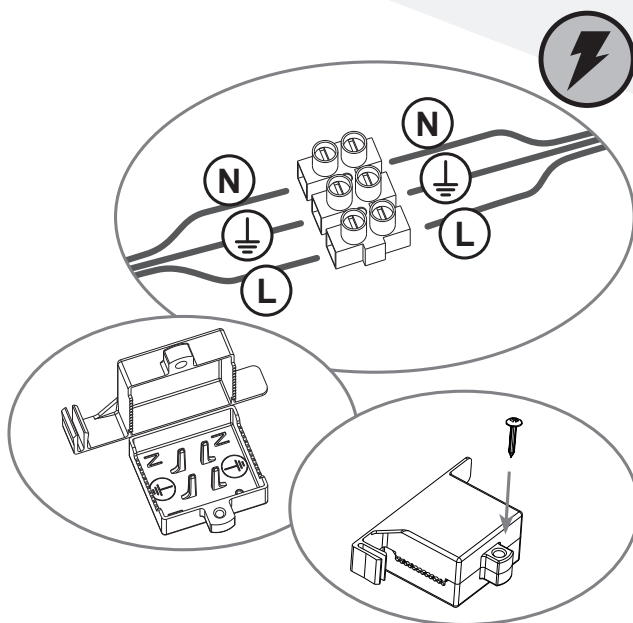


Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

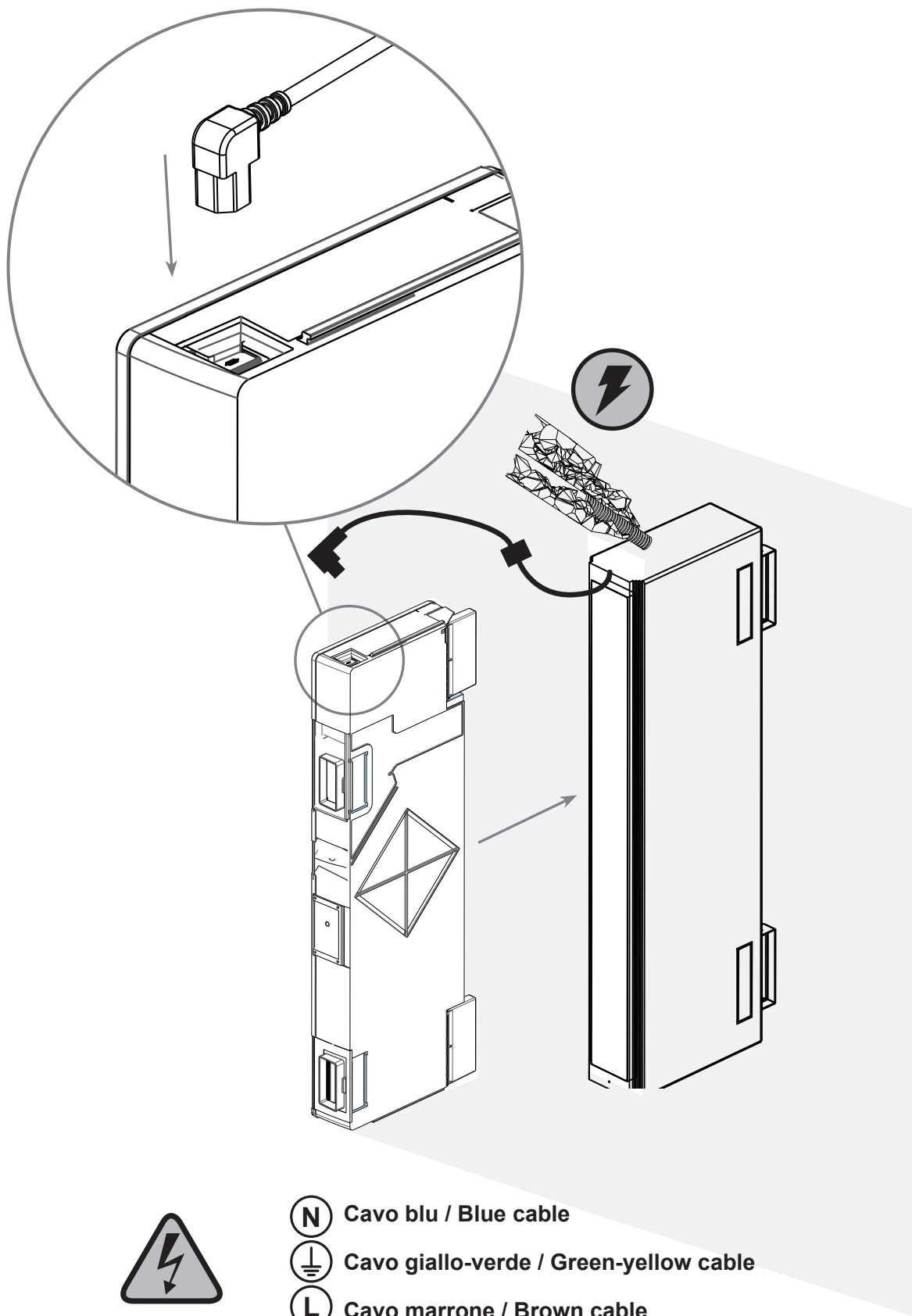
The main supply must be provided with a device that ensures the disconnection from the omnipolar grid, with an aperture of the contacts that allows complete disconnection in the overvoltage category III conditions.

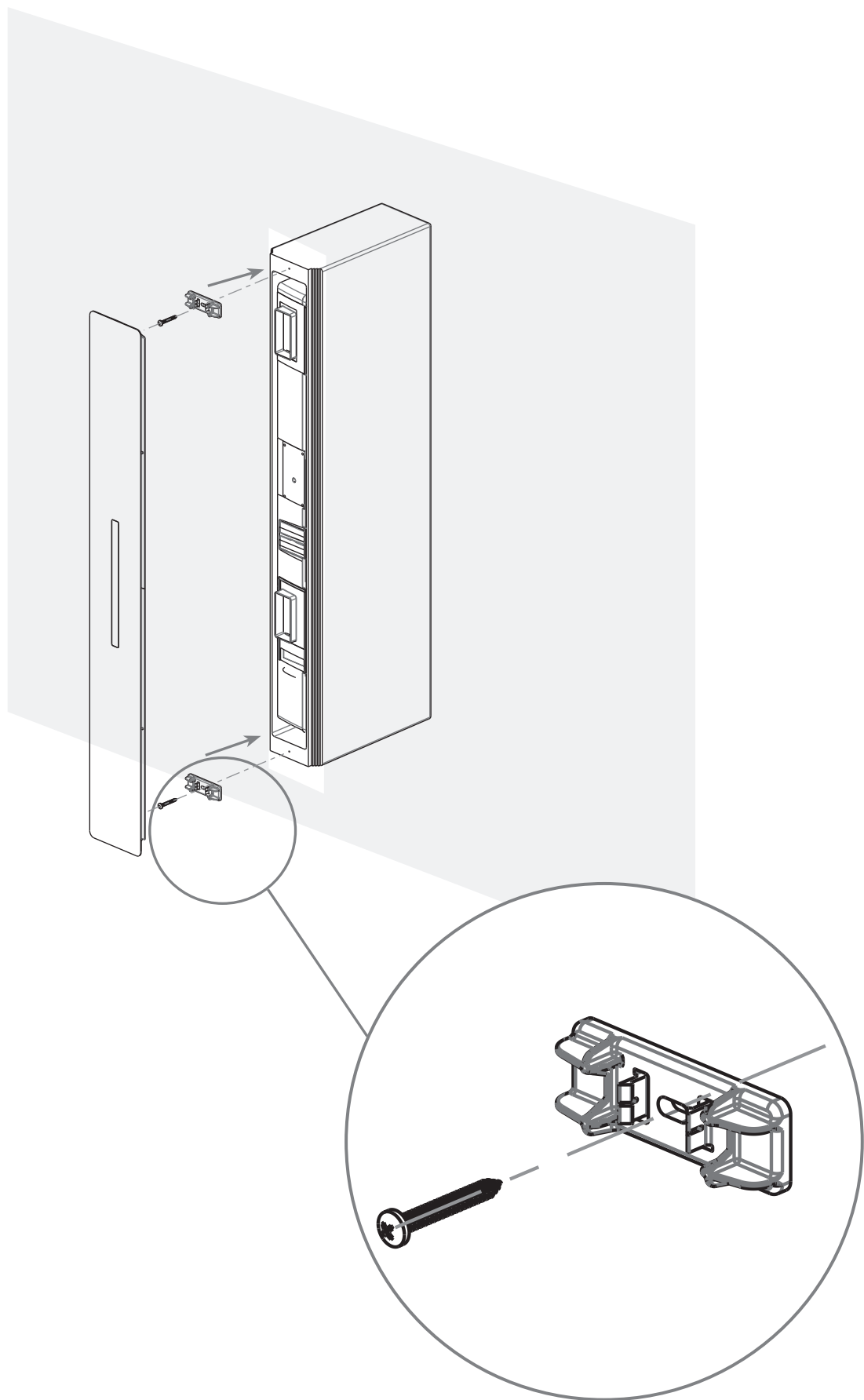


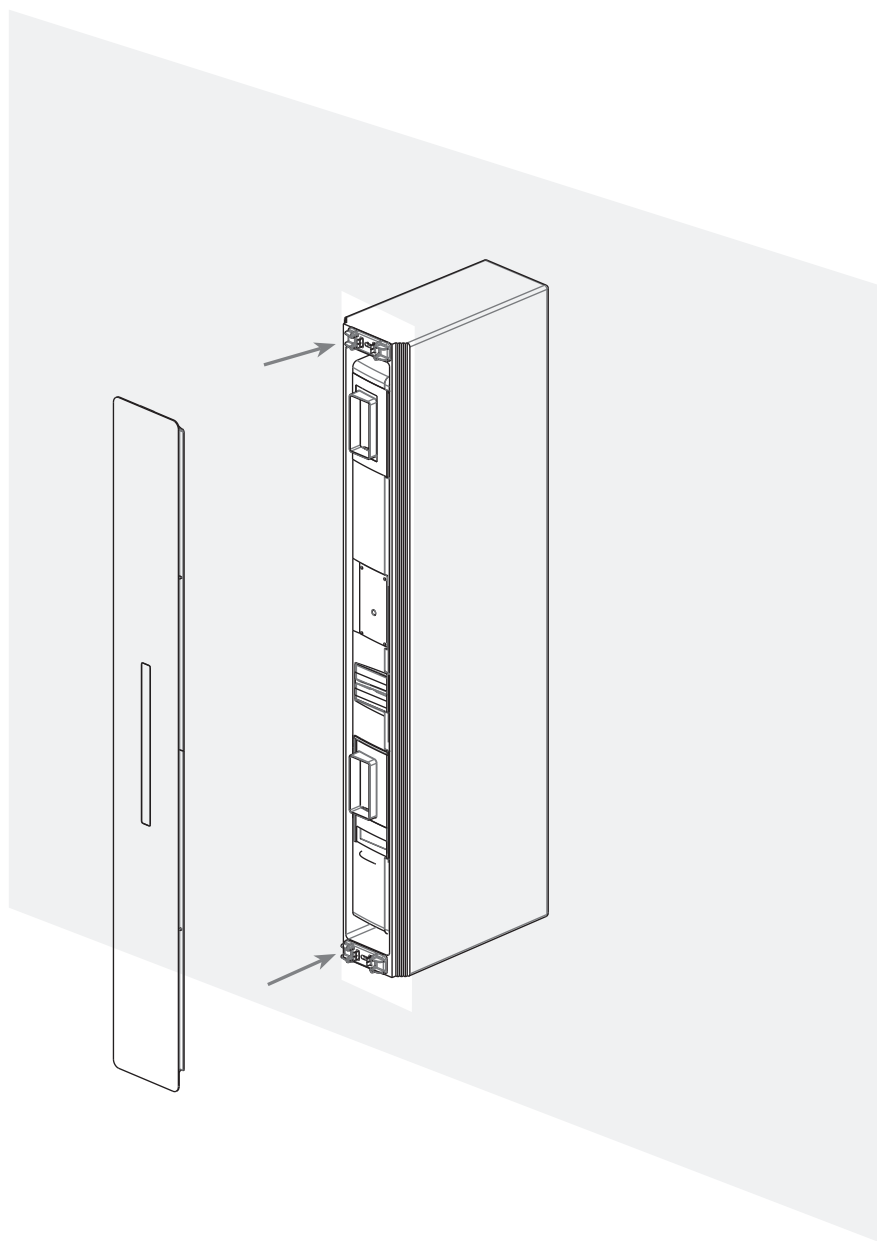
Tensione di alimentazione
Rated voltage
T110 - 230 V~
50/60 Hz



8





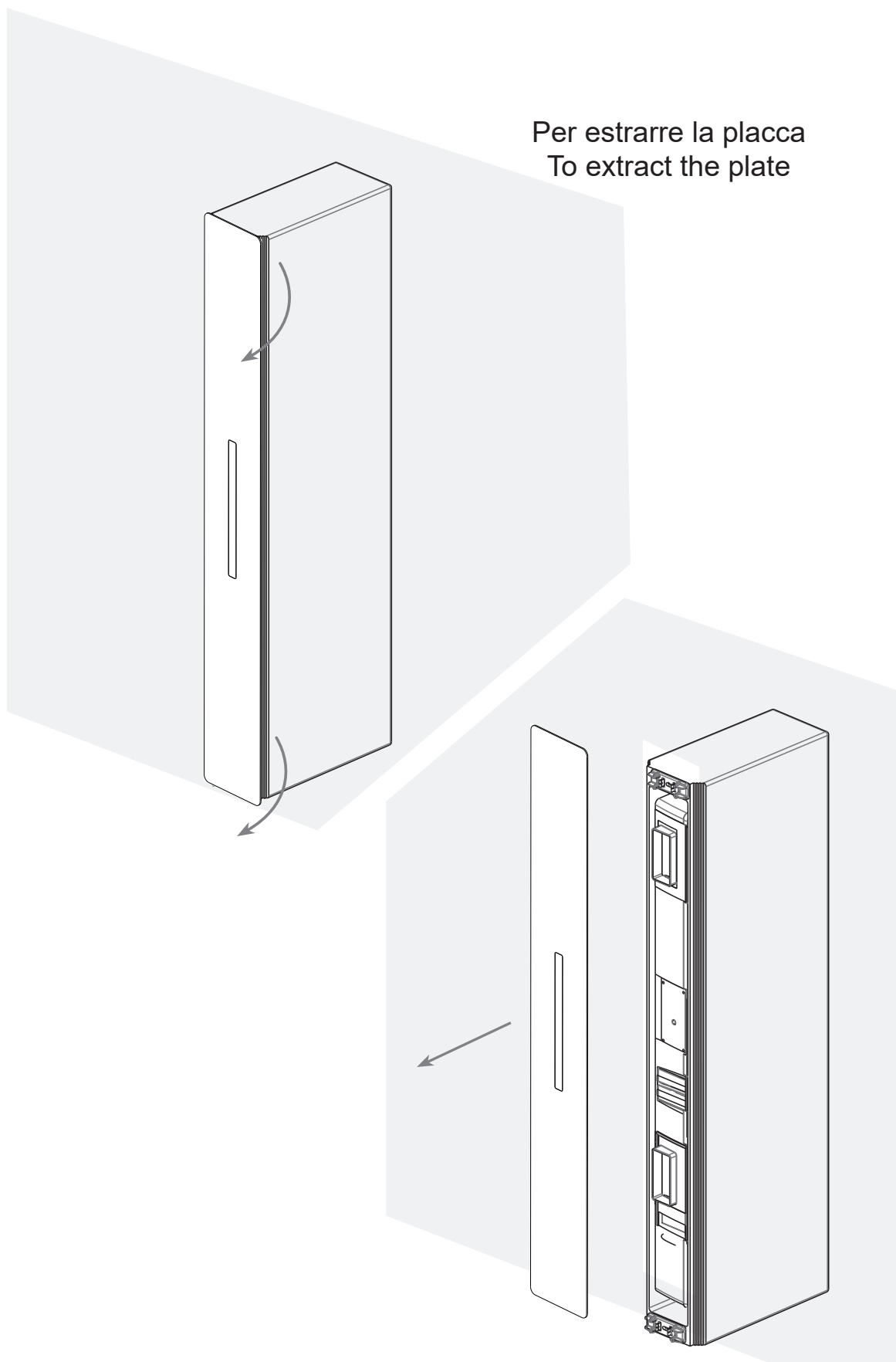


11

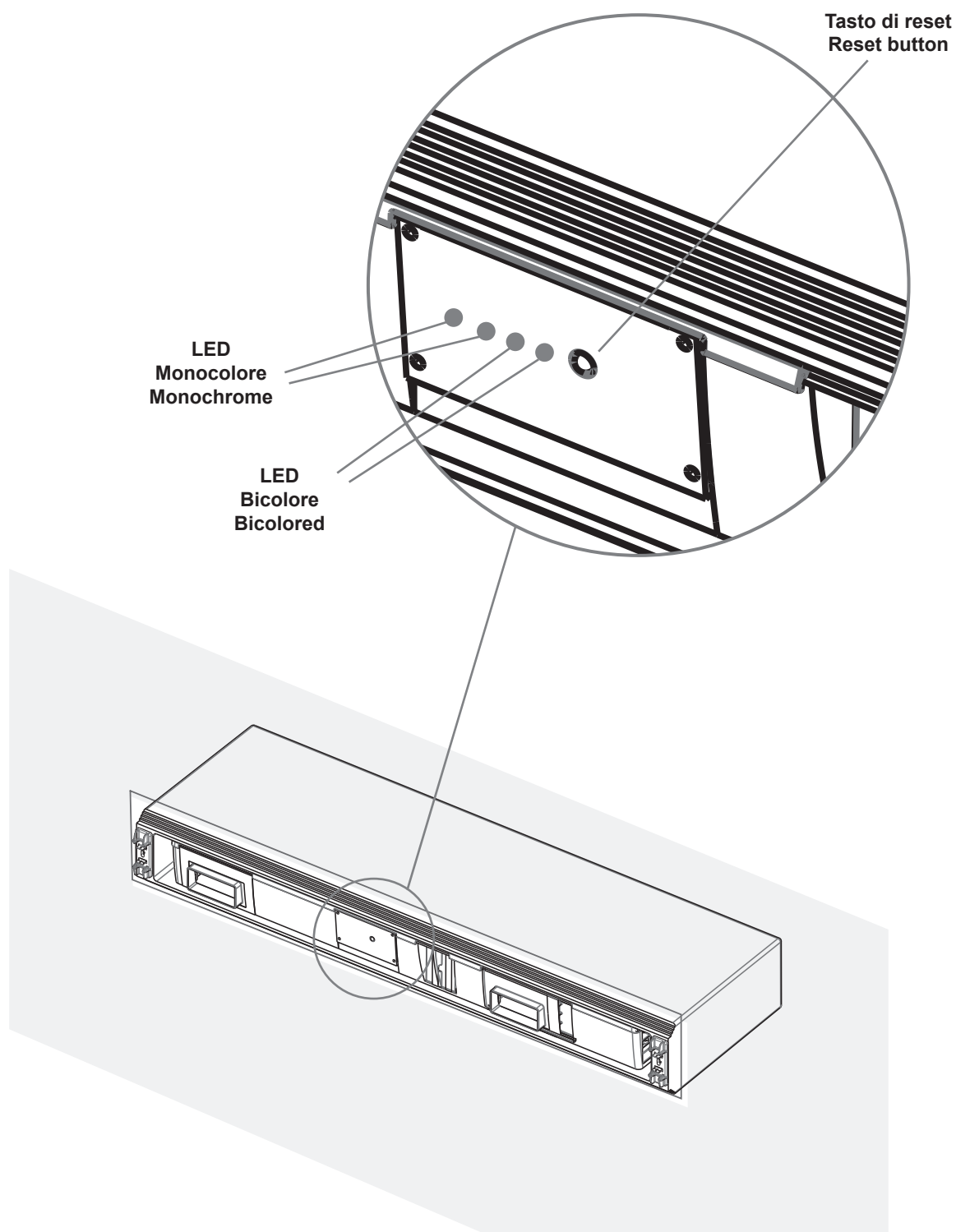
CLICK

CLICK

Per estrarre la placca
To extract the plate



FUNZIONAMENTO / OPERATION



MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO / OPERATION MODES

Automatico / Automatic

In funzione delle condizioni ambientali di temperatura esterna ed umidità relativa, REC SanAir gestisce automaticamente le velocità al fine di garantire il miglior comfort all'interno del locale.

In function of the external environmental temperature and relative humidity conditions, REC SanAir automatically manages the speeds in order to ensure the best comfort inside the room.

Bypass / Bypass

La funzione di Bypass si attiva manualmente e consente di inibire la funzione di scambio termico (giornata fresca estiva o tiepida invernale). In tal caso si ferma la ventola del ramo di estrazione immettendo nell'ambiente aria filtrata.

Bypass function is activated manually and allows to inhibit the heat recovery action (cool summer day or warm winter day). In this case the device stops the extraction branch fan entering into the filtered air.

Prevenzione condensa / Prevent from condensation

In funzione delle condizioni climatiche esterne e dell'umidità relativa dell'ambiente interno il dispositivo gestisce autonomamente il rischio di formazione della condensa. Quando le condizioni favorirebbero la formazione di ghiaccio o condensa il dispositivo provvede autonomamente a ridurre la portata di aria dall'esterno rispetto a quella estratta: questo riduce l'efficienza di recupero termico, ma evita il deterioramento dello scambiatore e la formazione di ghiaccio. Al di sotto di una soglia critica che dipende da temperatura esterna ed umidità interna il sistema si porta in una condizione di sola estrazione.

In questa modalità alcune funzionalità del dispositivo che normalmente sono selezionabili manualmente, possono essere inibite.

Depending on the external climatic conditions and the inside relative humidity, the device independently manages the risk of condensation. When conditions favor ice formation or condensation, the device automatically reduces the air flow from the outside respect to the extracted one: this reduces the thermal recovery efficiency, but avoids the deterioration of the exchanger and the formation of ice. Below a critical threshold that depends on external temperature and internal humidity, the device enters in a extraction condition only.

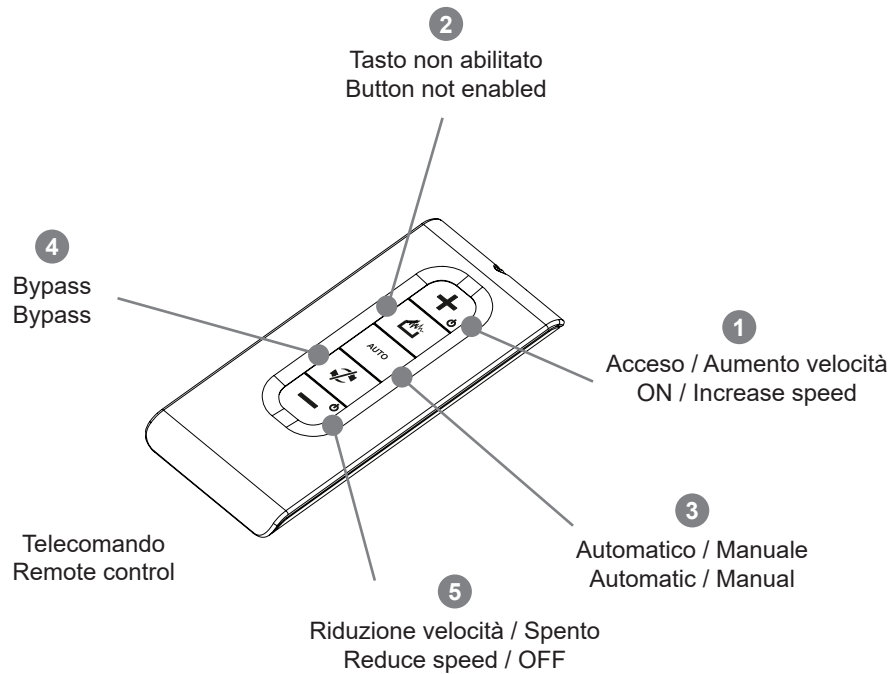
In this operating mode some functions of the device that normally are selectable manually, can be inhibited.

Gestione presenza acqua e vento / Water and wind presence managing

REC SanAir è dotato di un sensore di presenza acqua all'interno del dispositivo. Quando si rileva la presenza di acqua il dispositivo si arresta e segnala l'anomalia. In caso di precipitazioni molto intense, si consiglia all'utente di spegnere l'apparecchio, chiudere la portella manuale nonché, prima della sua riaccensione, ispezionare ed eventualmente asciugare e/o sostituire il filtro esterno, qualora fosse umido o bagnato. In presenza di vento molto forte e qualora REC SanAir stia funzionando alla massima portata d'aria, la portella di sicurezza potrebbe provocare una vibrazione, producendo un leggero rumore. E' sufficiente ridurre per qualche secondo la velocità al livello 1, 2 o 3, oppure spegnere e riaccendere l'apparecchio, per eliminare il problema.

REC SanAir is equipped with a water presence sensor inside. When it detects the presence of water the device stops and reports the fault. In the case of very heavy rainfall, we recommend you to turn off the device, manually close the air nozzles and, prior to its turn on, inspect and possibly drying and/or replace the external filter, if it is wet or damp. In the presence of very strong wind and if REC SanAir is operating at maximum air flow, the security air nozzle may cause a vibration, producing a slight noise. To eliminate this problem you need to reduce the speed for a few seconds at level 1, 2 or 3, or turn off the device and then turn on.

CONTROLLO REMOTO / REMOTE CONTROL



All'accensione REC SanAir si posiziona alla velocità 2 di funzionamento.
At starting REC SanAir is positioned at speed 2.



In caso di mancanza temporanea dell'alimentazione, al ripristino dell'alimentazione REC SanAir si posiziona alla velocità di funzionamento che aveva in precedenza.
In case of temporary absence of the supply current, at the recovery REC SanAir is positioned at the previously speed.

VERSIONE BASE / BASIC VERSION

- ○ LED spento / LED off
- LED monocolore acceso rosso / Red monochrome LED on
- ◐ LED bicolore acceso rosso / Red bicolored LED on
- ◑ LED bicolore acceso verde / Green bicolored LED on
- ⚡ LED lampeggiante veloce / fast flashing LED
- ⚡ LED lampeggiante lento / slow flashing LED

MODALITÀ / MODE		Tasto telecomando / Remote control button	LED Indicatore / LED Indicator light
Manuale Manual		3	○ ○ ◐ ◑
Automatico Automatic		3	○ ○ ◐ ◑
Smaltimento umidità relativa / Prevenzione condensa Relative humidity disposal / Prevent from condensation			○ ○ ◐ ⚡
Bypass Bypass		4	○ ○ ◐ ◑
Acceso / Aumento velocità / Diminuzione velocità ON / Increase speed / Reduce speed		1 5	○ ⚡ ◐ ◐
Spento OFF		5	○ ⚡ ◐ ◐
Errore critico di funzionamento del sistema o presenza acqua Critical malfunctioning or presence of water			○ ● ◐ ◐
Necessità di pulizia o sostituzione del gruppo filtrante Need filter cleaning or replacing	3 lampeggiamenti 3 short flashes		○ ⚡ ◐ ◐

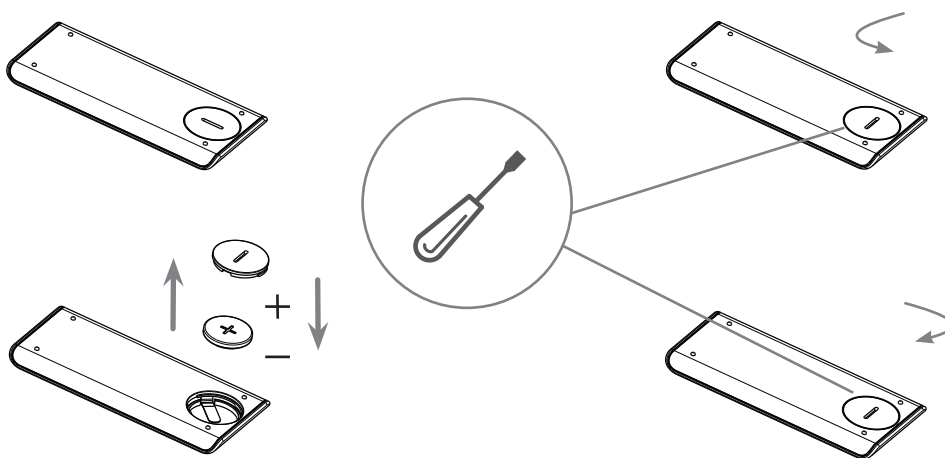
SOSTITUZIONE BATTERIA/ BATTERY REPLACEMENT



Rispettare le polarita'
Respect the polarities



Batteria CR2032 3V
Battery CR2032 3V



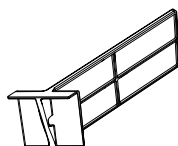
Se il telecomando non verrà utilizzato per lungo tempo, estrarre la batteria
If the remote control is not used for a long time, pull out the battery

MANUTENZIONE / MAINTENANCE

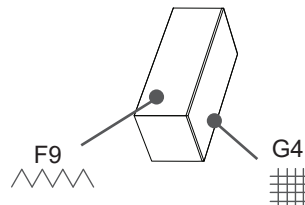
Pulizia o sostituzione gruppo filtrante interno / Internal filter cleaning or replacing

La pulizia periodica e/o la sostituzione del filtro è da effettuarsi almeno ogni tre mesi, o con una maggiore frequenza in località particolarmente inquinate.

Periodic cleaning and / or filter replacement must be carried out at least every three months, or more frequently in particularly polluted locations.



Filtro a retina
Mesh filter



Gruppo filtrante G4 + F9 *
Filtering unit G4 + F9 *

* EN779:2012 (99% PM_{2,5} - 100% PM₁₀)



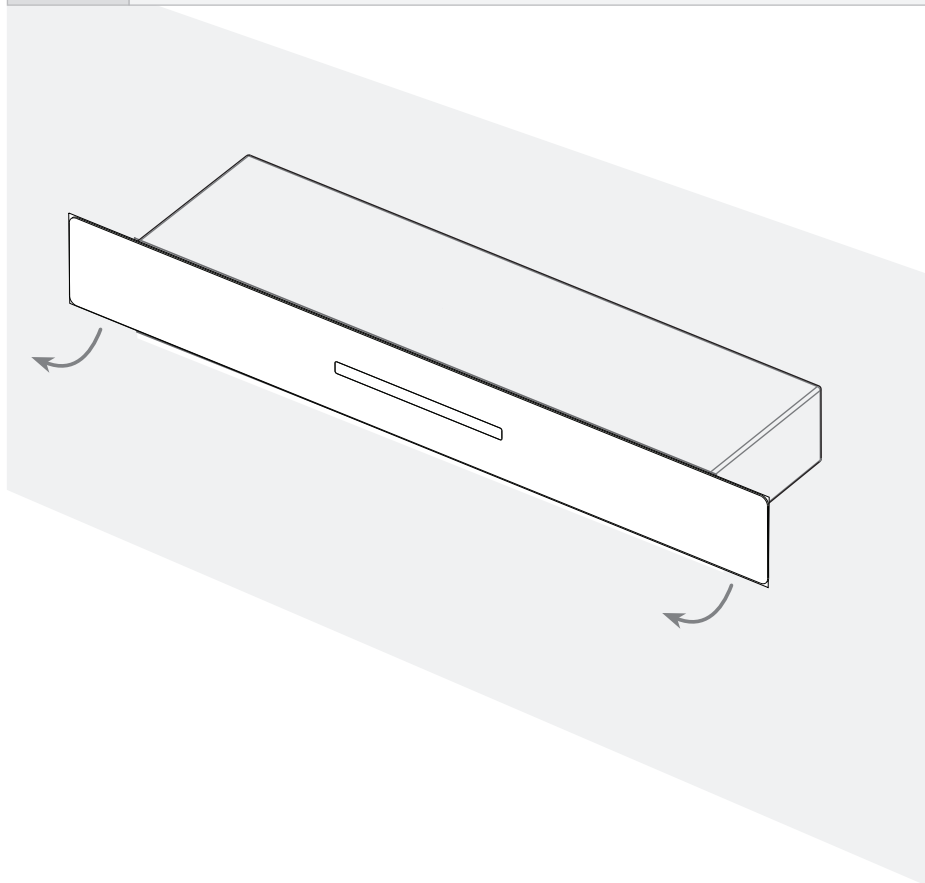
Manutenzione da eseguire / Maintenance to be performed

3 lampeggiamenti del LED indicatore rosso o al massimo ogni 3 mesi
3 indicator red LED flashes or at least every 3 months

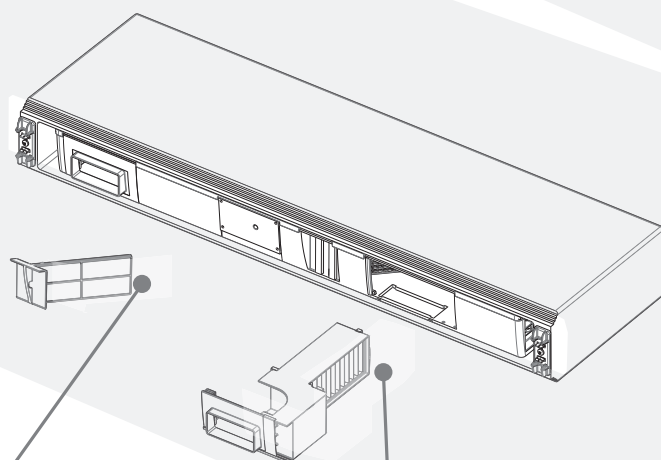
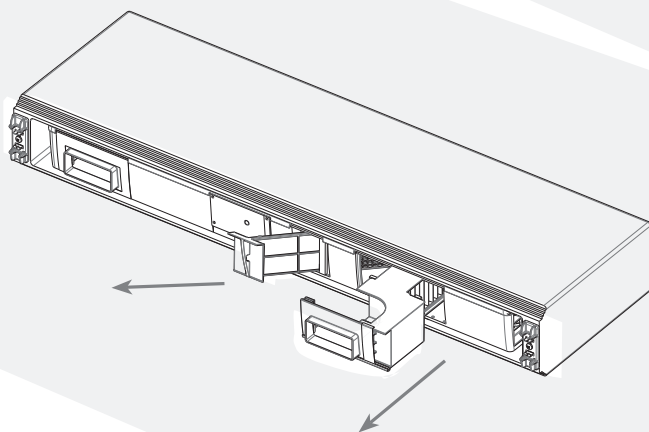
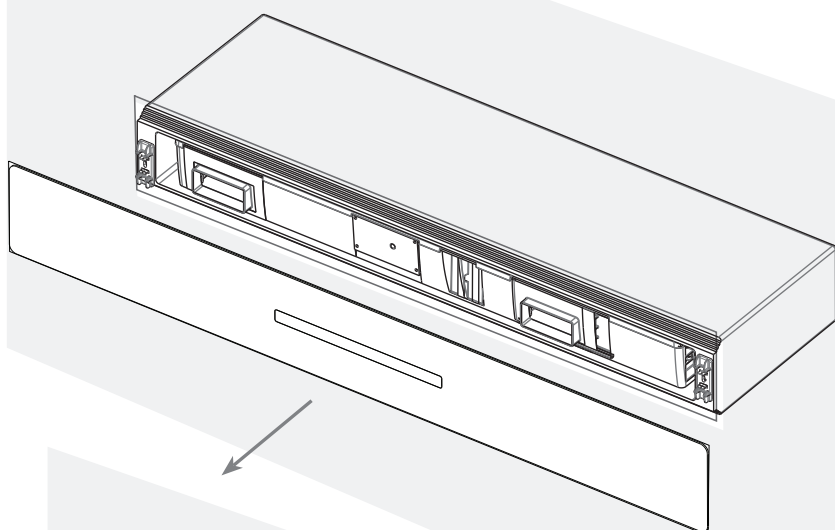
1



Scollegare l'alimentazione
Disconnect the power supply



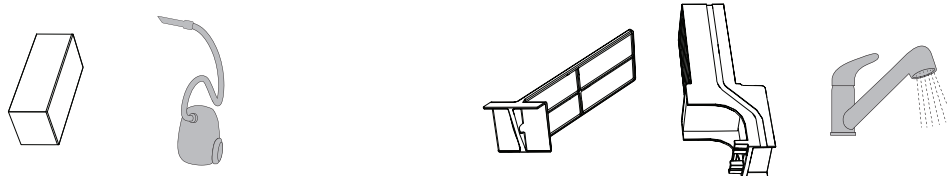
2



Filtro a retina
Mesh filter

Gruppo filtrante G4 + F9 *
Filtering unit G4 + F9 *

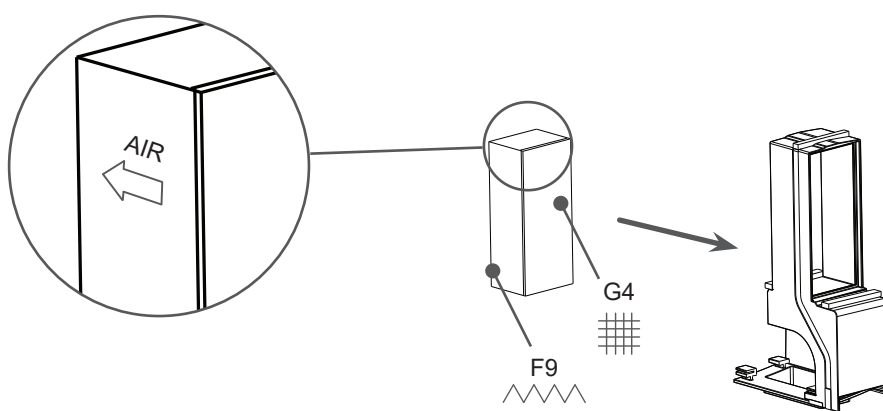
3



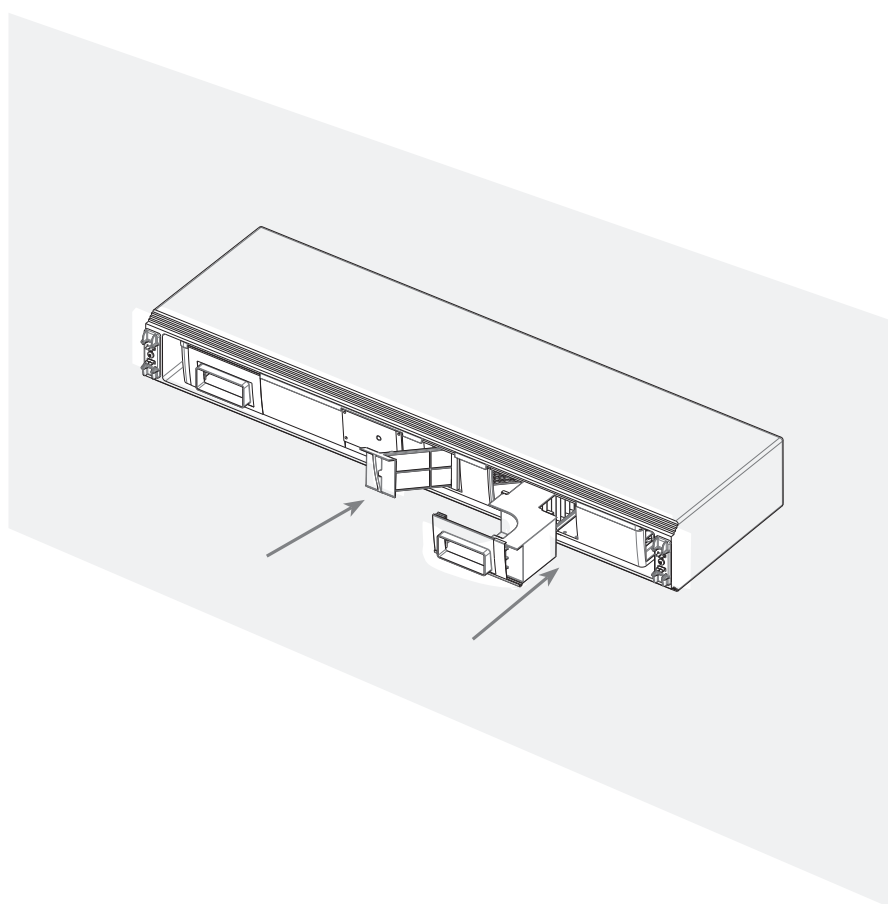
Non utilizzare detergenti acidi, corrosivi o abrasivi.
 Non utilizzare idropulitrici, apparecchi di pulizia a getto di vapore.
 Do not use acid, corrosive or abrasive cleaners.
 Do not use pressure washers, steam cleaning equipment.

Si consiglia la sostituzione dei filtri dopo al massimo due pulizie dei filtri.
 We recommend replacing filters after a maximum of two cleanings.

4

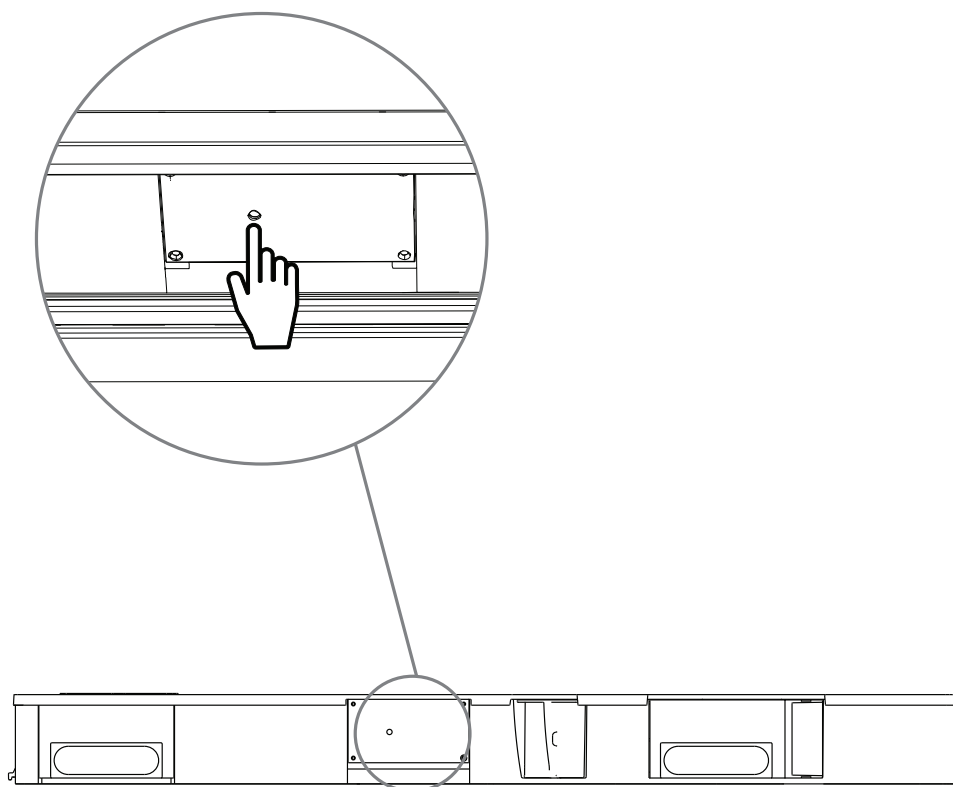


5



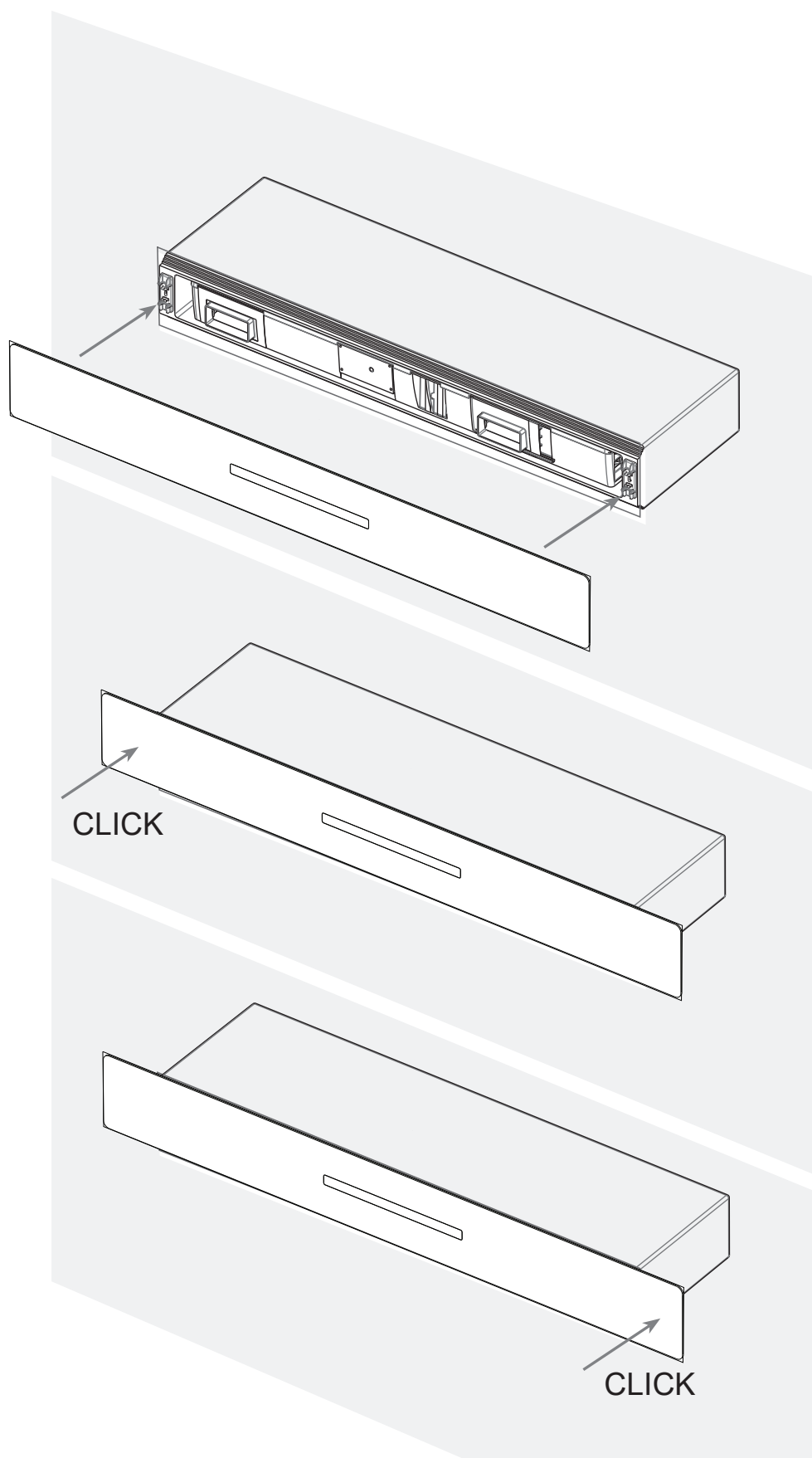
6

Tenere premuto il tasto fino al lampeggiamento continuo.
Il dispositivo ha recepito la sostituzione/pulizia del filtro.
Press and hold the button until continuous flashing.
The device has recognized the filter replacement/cleaning.



Non azionare il telecomando durante questa operazione
Do not use the remote control during this step

7



RISOLUZIONE PROBLEMI

Nella tabella sottostante sono elencate alcune delle più comuni problematiche connesse al funzionamento di REC SanAir e le azioni consigliate per il ripristino delle condizioni iniziali di corretto funzionamento.

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
REC SanAir non si accende	Il dispositivo non è alimentato Il dispositivo non riceve il segnale dal telecomando	Verificare connessione elettrica Verificare il corretto funzionamento del telecomando
Non esce aria dalle bocchette interne	Il dispositivo può essere spento Presenza di acqua nel dispositivo Le prese di ingresso e/o uscita dell'aria possono essere ostruite I filtri possono essere intasati La ventola può essere guasta	Accendere il dispositivo E' acceso il LED di "errore critico", il dispositivo riprenderà a funzionare correttamente una volta eliminata l'acqua Verificare l'assenza di corpi estranei nelle prese di ingresso e/o uscita dell'aria ed eventualmente procedere con la pulizia delle relative griglie Verificare lo stato dei filtri ed eventualmente procedere con la pulizia o la sostituzione Verificare l'accensione del LED di "errore critico", in caso positivo chiamare il personale esperto e qualificato
Non esce aria dalle bocchette esterne	Presenza di acqua nel dispositivo	E' acceso il LED di "errore critico", il dispositivo riprenderà a funzionare correttamente una volta eliminata l'acqua
Il telecomando non funziona	Batteria scarica Il ricevitore potrebbe essere disturbato da una fonte luminosa molto forte	Verificare la presenza della batteria ed eventualmente sostituirla Proteggere il ricevitore da possibili fonti luminose
La temperatura esterna è molto bassa e l'aria che esce dalle bocchette di immissione è fredda	È attiva la funzione "bypass" Riscaldatore non presente o non attivo Livello di velocità elevato	Verificare l'accensione del LED di "bypass", eventualmente disattivare la funzione Verificare la presenza o l'abilitazione del riscaldatore Diminuire il livello di funzionamento per aumentare le prestazioni del modulo di riscaldamento aria
Rumorosità anomala delle portelle esterne	Presenza vento	Ridurre la velocità del dispositivo

TROUBLESHOOTING

The table below lists some of the most common issues related to the operation of Rec SanAir and the recommended actions to restore proper operation.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
REC SanAir does not turn on	The device is not powered	Check electrical connection
	The device does not receive the remote control signal	Check that the remote control works correctly
Air does not come out of the internal nozzles	The device may be switched off	Turn on the device
	Presence of water in the device	The “critical malfunctioning” LED is on, the device will restart operation once the water is removed
	The air input and/or output may be blocked	Check that there are no foreign bodies blocking the air inlet and/or outlet and, if necessary, clean the nozzles
	The filters may be clogged	Check the filters and, if necessary, clean or replace them
	The fan may be faulty	Check if “critical malfunctioning” LED is on, if yes call a skilled, qualified technician
Air does not come out of the external nozzles	Presence of water in the device	The “critical malfunctioning” LED is on, the device will restart operation once the water is removed
The remote control does not work	Low battery	Check the presence of the battery and replace it if necessary
	The receiver may be disturbed by a very strong light source	Protect the receiver from possible light sources
The outside temperature is very low and the air coming out from the input nozzles is cold	“Bypass” function is active	Check if “bypass” LED is on, if necessary, disable the function
	Heater is not installed or not enabled	Check the presence of the heater or enable the heater
	High speed level	Decrease the level of operation of the device to increase the performance of the heater
Anomalous noise of external nozzles	Wind presence	Decrease the level of operation of the device

SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO



Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DISMANTLING AND RECYCLING



The product has been designed and constructed using high-quality materials and components that can be recycled or re-utilised.

If a crossed-out wheeled bin is illustrated on a product, this means that the product satisfies the requirements of the 2012/19/EU European Directive.

Make inquiries about the disposal collection methods of electrical and electronic products in force in the zone in which the product must be disposed of.

Conform to the local norms regarding the disposal of waste materials and do not dispose of old products in normal domestic waste material. A correct dismantling and disposal of products helps to prevent environmental pollution and possible injury to health.

Abusive disposal of the product by the user implies the application of administrative fines foreseen by the norms in force.

GARANZIA

Tutti i prodotti **elicient®** vengono accuratamente collaudati e sono coperti da garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto, in conformità alle disposizioni di cui al D. lgs.24/2002. Tali diritti, come disposto dal Decreto sopra citato, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

Entro tale periodo la Maico Italia S.p.A. si fa carico della riparazione e/o sostituzione, a propria cura e spese, dei componenti che, a suo insindacabile giudizio, vengono riconosciuti non correttamente funzionanti.

Sono esclusi dalla garanzia e ne fanno decadere la validità i seguenti casi:

- Installazione dell'apparecchio da personale non professionalmente qualificato (valido solo per apparecchi non provvisti di spina dal costruttore);
- Mancata osservanza dei suggerimenti d'uso, di installazione e di manutenzione indicati nel relativo manuale di istruzioni;
- Rotture per uso non corretto o incuria;
- Rotture causate dal trasporto;
- Collegamento errato alla rete di alimentazione;
- Alimentazione con una tensione diversa da quella indicata sull'apparecchio;
- Riparazioni o manomissioni effettuate da personale non autorizzato;
- Interventi per vizi o verifiche di comodo;
- Mancanza del certificato di garanzia e/o mancata compilazione dello stesso;
- Asportazione o manomissione dell'etichetta o timbro comprovante la data di produzione.

In qualunque caso, il prodotto reso per riparazione o sostituzione dovrà essere reso al punto vendita dove è stato acquistato, unitamente al presente certificato debitamente compilato e con il relativo documento fiscale comprovante la data di installazione.

La presente garanzia non si estende mai all'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone o cose.

Con riferimento alla Legge 196/03 "Codice di protezione dei dati personali", Vi informiamo che la firma sul presente contratto verrà considerata come consenso al trattamento dei dati aziendali secondo il dettato della legge indicata. Vi informiamo altresì che il conferimento dei dati è necessario per l'espletamento delle obbligazioni di cui alla presente garanzia.

WARRANTY CONDITIONS

All **elicient®** products are carefully tested and covered by a 24-month warranty from purchase date, in conformity with the provisions of Law Decree 24/2002. In accordance with the aforementioned Decree, any claims made under warranty must be sent to your local dealer.

Within such period, Maico Italia S.p.A. shall be responsible for repairing and/or replacing, under its own responsibility and at its own expense, those parts which, according to its own undisputable judgement, are acknowledged to be not working properly.

The following cases are not covered by and invalidate the warranty:

- Installation of the appliance by not-professionally-qualified personnel (only valid for appliances not featuring manufacturer's plug);
- Failure to observe the operating, installation and maintenance suggestions shown in the relevant instruction manual;
- Breakages due to incorrect or careless use;
- Breakages caused by transport;
- Incorrect power mains connection;
- Power supply with voltage different to that indicated on the appliance;
- Repairs done or tampering by unauthorised personnel;
- Jobs done following faults or convenience inspections;
- Lack of warranty certificate and/or failure to complete the certificate;
- Removal or tampering with the label or stamp indicating the production date.

In any case, the product returned for repair or replacement must be delivered to the sales outlet where it was purchased, together with this certificate duly completed and with relevant tax documentation showing the date of installation.

This warranty never covers the obligation to repay any damages of whatever nature suffered by people or things.

With reference to Law 196/03 "Code of protection of personal details", we hereby inform you that the signature on this agreement will be deemed as authorisation to process corporate details according to the provisions of the above law. We further inform you that such details must be provided in order to fulfil the obligations indicated in this warranty.

Maico Italia S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 12
25017 Lonato del Garda (BS) Italia
Tel +39 030 9913751 Fax +39 030 9913781
www.elicient.it info@maico-italia.it

a) Marchio		ELICENT						
b) Modello (codice)		1	REC SanAir IN WALL			4SA0001		
		2						
		3						
		4						
		5						
c) Consumo specifico di energia		SEC		Freddo	Medio	Caldo	kWh/(m²*a)	
		CLASSE		-77	-37	-14		
				A				
d) Tipologia		RVU		✓	Bidirezionale (BVU)		✓	
		NRVU			Unidirezionale (UVU)			
e) Tipo di azionamento		(HRS)		Velocità multiple (MSD)		✓	Installato	✓
				Variatore di velocità (VSD)			Da installare	
f) Tipo di sistema di recupero del calore		A recupero			Rigenerativo	✓	Assente	
g) Efficienza termica del recupero di calore		η _t		74			%	
h) Portata massima					41			m³/h
i) Potenza elettrica assorbita dall'azionamento del ventilatore					21			W
j) Livello di potenza sonora		L _{WA} ..		45			dB[A]	
k) Portata di riferimento					0.00789			m³/s
l) Differenza di pressione di riferimento					0			Pa
m) Potenza assorbita specifica		SPI		0.35			W/(m³/h)	
n) Fattore di controllo e tipologia di controllo		CTRL		MISC		X-VALUE		
		0.65		1.21		1.5		
o) Trafilamento massimo interno / esterno		Interno		2.1	Esterno		3.3	%
p) Tasso di miscela					0.5			%
q) Segnale visivo avvertimento filtro		Front cover LED						
r) Istruzione installazione griglie regolabili		E' necessario prevedere aperture adeguate alle esigenze di portata in aspirazione dell'unità di ventilazione						
s) Indirizzo internet		www.elicent.it						
t) Sensibilità del flusso dell'aria a +20Pa e -20Pa					4.4 / -6			%
u) Tenuta all'aria interna /esterna					1.6 / 1.6			m³/h
v) Consumo elettrico annuo (100 m²)		AEC		Freddo	Medio	Caldo	kWh/a	
				110	110	110		
w) Risparmio di riscaldamento annuo (100 m²)		AHS		Freddo	Medio	Caldo	kWh/a	
				8250	4220	1910		

a) Trade mark		ELICENT						
b) Supplier model (code)		1	REC SanAir IN WALL			4SA0001		
		2						
		3						
		4						
		5						
c) Specific Energy Consumption		SEC		Cold	Average	Warm	kWh/(m²*a)	
		CLASS		-77	-37	-14		
		A						
d) Typology		RVU		✓	Bidirectional (BVU)		✓	
		NRVU			Unidirectional (UVU)			
e) Type of drive		(HRS)		Multi-speed (MSD)		✓	Installed	✓
				Variable speed (VSD)			Intended to be installed	
f) Type of heat recovery system		Recuperative		Regenerative	✓	None		
g) Thermal efficiency of heat recovery		η _t		74			%	
h) Maximum flow rate					41			m³/h
i) Electric power input of the fan drive					21			W
j) Sound power level		L _{WA..}		45			dB[A]	
k) Reference flow rate					0.00789			m³/s
l) Reference pressure difference					0			Pa
m) Specific power input		SPI		0.35			W/(m³/h)	
n) Control factor and control typology		CTRL		MISC		X-VALUE		
		0.65		1.21		1.5		
o) Maximum internal / external leakage rate		Internal		2.1	External		3.3	%
p) Mixing rate					0.5			%
q) Filter visual warning		Front cover LED						
r) Instructions to install regulated grilles		It is necessary to provide inlet openings suited to the flow needs of the ventilate unit						
s) Internet address		www.elicent.it						
t) Airflow sensitivity at +20Pa and -20Pa					4.4 / -6			%
u) Indoor / outdoor air tightness					1.6 / 1.6			m³/h
v) Annual electricity consumption (100 m²)		AEC		Cold	Average	Warm	kWh/a	
				110	110	110		
w) Annual heating saved (100 m²)		AHS		Cold	Average	Warm	kWh/a	
				8250	4220	1910		

